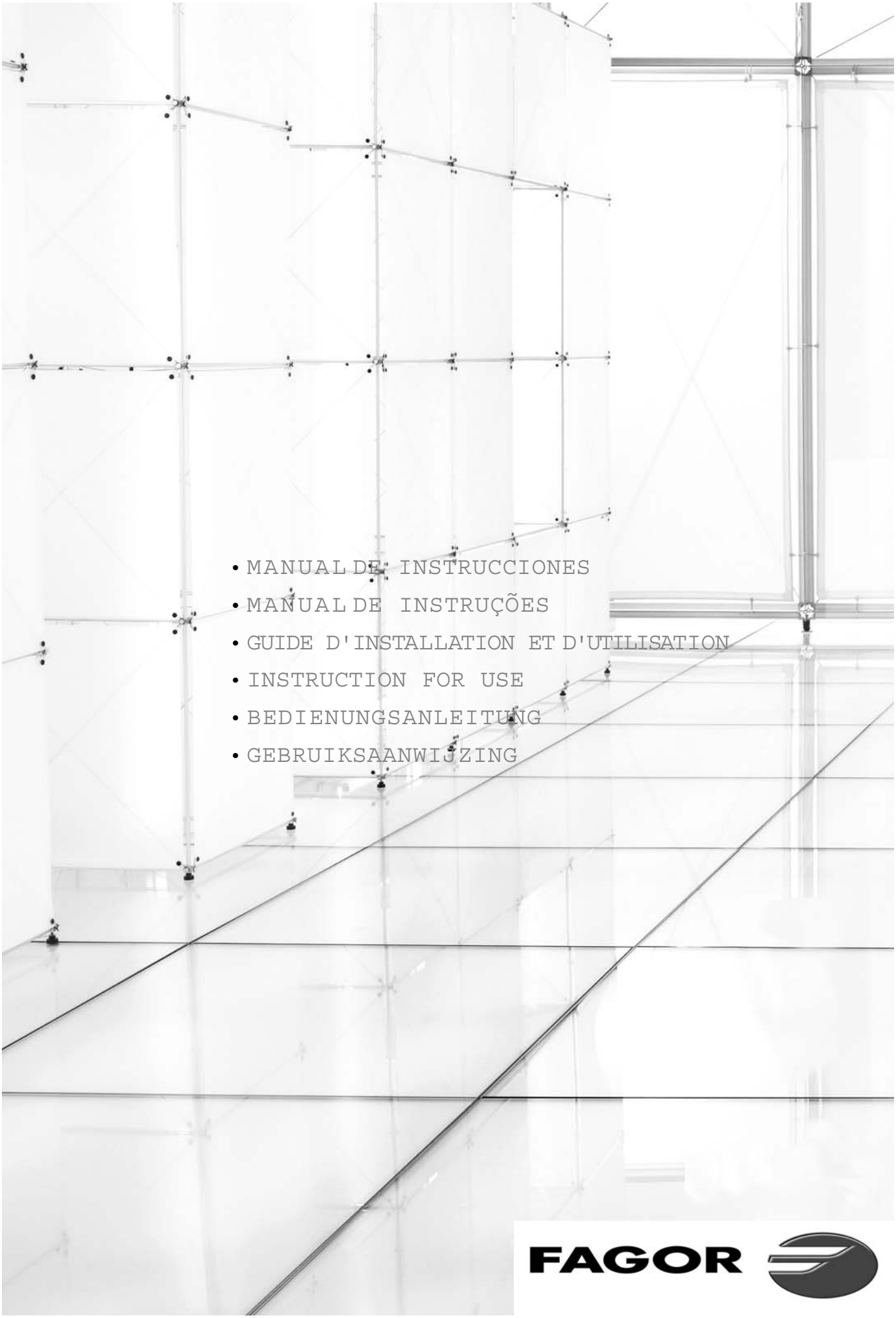


- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MANUAL DE INSTRUÇÕES
- GUIDE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
- INSTRUCTION FOR USE
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- GEBRUIKSAANWIJZING

FAGOR

- Instrucciones de seguridad ____ 03

1/ INSTALACIÓN

- Conexión a la red ____ 04
- Antes de conectar el aparato ____ 04
- Protección medioambiental ____ 04
- Reciclaje ____ 04
- Componentes del aparato ____ 05

2/ UTILIZACIÓN DEL APARATO

- Puesta en marcha ____ 06
- Conservación de alimentos ____ 06
- Congelación ____ 06
- Ahorro de energía ____ 06

3/ MANTENIMIENTO HABITUAL DEL APARATO

- Descongelación ____ 07
- Mantenimiento ____ 07

4/ INCIDENTES Y MENSAJES DE AVISO

- Problemas de funcionamiento ____ 08

5/ SERVICIOS POSTVENTA ____ 09

Este aparato ha sido diseñado para conservar productos congelados, congelar y conservar productos alimenticios, y para producir cubitos de hielo, siendo por tanto inadecuado todo otro uso.

La instalación deberá realizarse siguiendo las instrucciones del presente Manual. Una instalación incorrecta puede ocasionar daños en el electrodoméstico.

De darse problemas de funcionamiento, póngase en contacto siempre y exclusivamente con los centros autorizados de Servicio Postventa o con personal cualificado.

Antes de toda tarea de mantenimiento, desconecte el electrodoméstico y retire el enchufe de la toma de pared, evitando tirar del cable.

Si este electrodoméstico substituye a un aparato que dispone con cerradura (de pestillo, muelle, cerradura mecánica, o de cualquier otro tipo), aconsejamos inutilizar la cerradura o, mejor todavía, desmontar la puerta del electrodoméstico a ser substituido, evitando así que niños o animales puedan acceder a su interior y quedar atrapados.

Una vez desembalado el congelador, cerciórese del correcto estado del mismo. Si observa cualquier daño, comuníquelo a su proveedor en el plazo de 24 horas de haber recibido el producto. Los materiales de embalaje utilizados son totalmente reciclables (cartón, plástico de burbujas de PE, EPS, etc.). Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.

El circuito de refrigeración del aparato contiene isobutano refrigerante (R600a), un gas natural no contaminante que no obstante es inflamable. Durante el transporte y la instalación del aparato, compruebe el correcto estado de todos los elementos del circuito de refrigeración. De observar algún daño, mantenga alejado el aparato de toda llama o fuente de ignición y ventile bien el entorno.

Para un óptimo rendimiento del aparato, instálelo alejado de toda fuente de calor y cerciórese de una correcta ventilación en el entorno del mismo (consulte el apartado “Instalación”).

El uso de este aparato no está destinado a niños ni a personas mental, sensorial o físicamente discapacitadas, ni a aquéllas que no conozcan bien el funcionamiento del electrodoméstico: por la seguridad de las mismas, únicamente deberán utilizar el aparato supervisadas por un adulto o una vez se les haya indicado cómo utilizarlo.

Evite que los niños puedan manejar o jugar con el aparato.

Importante:

Antes de iniciar la instalación, lea atentamente el apartado "Normas de seguridad" para evitar cualquier riesgo innecesario.

Instale el aparato en un lugar seco y bien ventilado, alejado de toda fuente de calor y guardando entre la parte trasera del congelador y la pared un espacio de al menos 10 cm., así como a cada costado del aparato.

En la placa de características consta la "clase climática" de su congelador, la cual determina el intervalo de temperatura exterior adecuado para la unidad frigorífica y que garantiza el correcto funcionamiento de ésta.

Clase	**Temperatura ambiente**
N	16° hasta 32°
ST	16° hasta 38°
T	16° hasta 43°

CONEXIÓN A LA RED

Características del enchufe macho: 220-240V con toma de tierra.
No utilizar adaptadores ni cables alargadores. Evite que el cable de alimentación entre en contacto con el compresor.
Evite que el cable de alimentación quede atrapado bajo el electrodoméstico.

La instalación eléctrica del electrodoméstico dispone de toma de tierra. Para una mayor seguridad, conecte el aparato a una toma hembra que disponga de conexión a tierra (conforme a la normativa vigente en materia de seguridad de instalaciones eléctricas).

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños cuyo origen sea la inexistencia de toma de tierra.

ANTES DE CONECTAR EL APARATO:

- Limpie el interior del congelador con agua tibia y bicarbonato sódico, a continuación pase un paño y deje secar del todo.
- Para garantizar la estabilización del aceite del compresor, espere 2 horas antes de poner el electrodoméstico en marcha.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Este aparato no contiene gases refrigerantes perjudiciales para la capa de ozono en su circuito de refrigeración ni en sus materiales aislantes. Cuando vaya a deshacerse de este electrodoméstico, no lo deposite junto con el resto de residuos metálicos y/o urbanos no clasificados, ya que la parte trasera del aparato podría sufrir daños y darse fugas del circuito de refrigeración. Consulte con las autoridades locales cuáles son las formas y puntos de recogida de este tipo de residuos.

RECICLAJE

Los materiales de embalaje de este aparato son reciclables. Deposítelos en los contenedores municipales destinados a recogida selectiva, contribuyendo así a la protección medioambiental.

Este electrodoméstico contiene además numerosos materiales reciclables y por tanto está marcado con el símbolo mostrado, que indica la necesidad de no añadirlos indiscriminadamente al resto de residuos. La correspondiente gestión puede llevarla a cabo el fabricante, según la Directiva Europea 2002/9/EEC en materia de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte a las autoridades locales cuáles son los puntos más próximos de recogida de aparatos usados; contribuya así a la protección del medioambiente.

A Perilla Del Ajuste De la Temperatura

Dando vuelta a la perilla de ***Min*** a ***Max*** permite ajustar la temperatura dentro del congelador.

B Luz Roja Amonestadora

Cuando este piloto rojo se adelanta por un período del tiempo prolongado, significa que el congelador no está funcionando correctamente y la temperatura es demasiado alta. Este piloto puede adelantarse por un breve período en que la puerta se deja abierta por un período del tiempo extendido (cuando se está cargando o se está descargando el congelador).

C Luz De Indicador De la Fuente De Alimentación

La luz verde se adelantará y permanecerá encendido mientras que la aplicación está conectada y está funcionando normalmente.

D Luz Indicadora de SUPER congelación

E Interruptor de congelación **SUPER**

La posición de congelación ***Super***, permite que el compresor funcione continuamente para alcanzar las temperaturas necesarias para congelar rapidamente alimentos frescos. Cuando el interruptor no està en esta posición, el congelador funciona según a regulación del termóstato.

F Luz

(Segun los modelos)

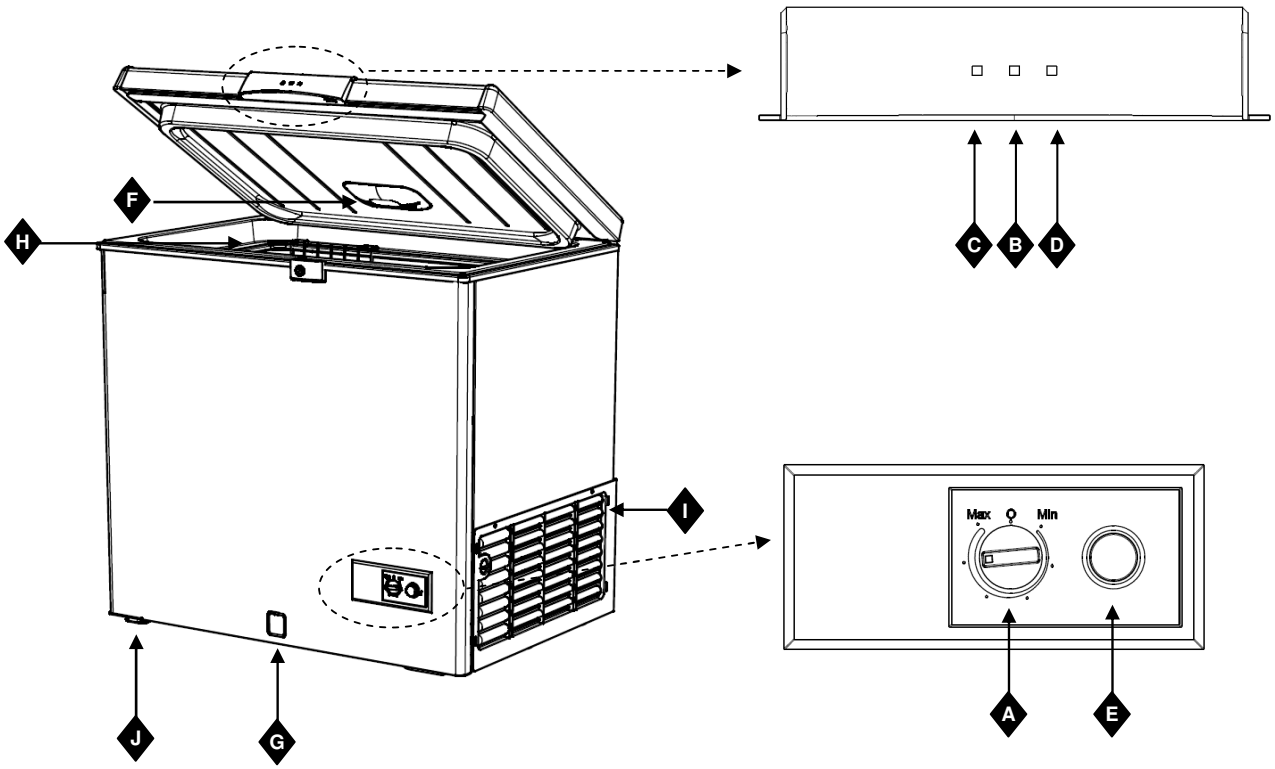
G Sistema de Dreno del agua de Descongelación

(Segun los modelos)

H Cestos

I Parrilla de ventilación

J Pie Ajustable o Ruedas (dependiendo del modelo)



PUESTA EN MARCHA

• Inserte el enchufe en la toma hembra de pared. Los leds indicadores de voltaje (verde) y de alarma (rojo) se encenderán en el panel de control del congelador (depende del modelo).

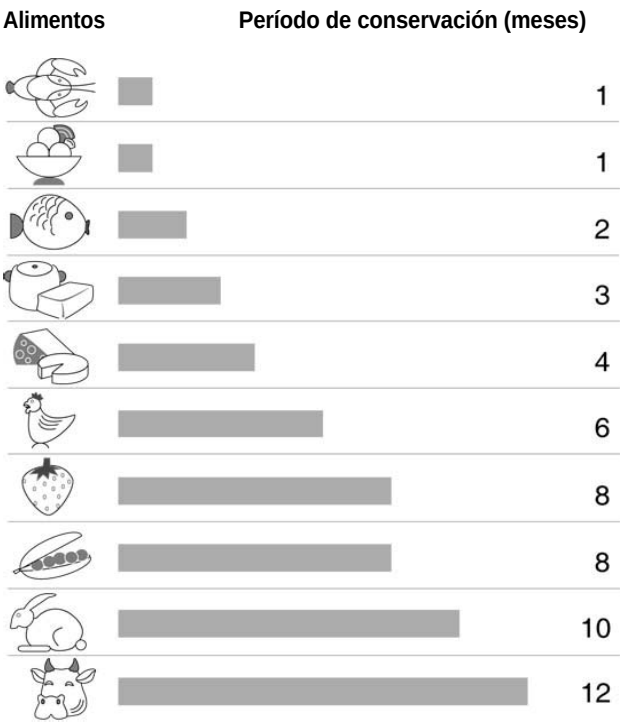
• Ajuste el termostato en la posición intermedia y deje en marcha el congelador unas 4 horas (transcurridas las cuales el indicador de alarma se apagará).

Una vez en funcionamiento, el indicador de alarma se encenderá en caso de que en la conservación de los alimentos congelados aumente anormalmente la temperatura.

CONSERVACIÓN

Si el termostato del congelador no está en la posición de máxima potencia, o si no se encuentra presionado el botón "*Super Freeze*" ["Súper Congelación"] (depende del modelo), este congelador funcionará en "modo conservación" (introduzca entonces únicamente alimentos que se encuentren ya congelados en sus bolsas o embalajes).

El período máximo de conservación depende principalmente del tipo de alimento.



CONGELACIÓN

El rendimiento del congelador se define como la cantidad máxima de productos a temperatura ambiente que el aparato puede congelar en 24 horas hasta -18ºC, cantidad que consta en la placa de especificaciones del fabricante ubicada en la parte trasera del congelador. Al menos 24 horas antes de introducir alimentos no congelados, pulse el botón anaranjado "Super Freeze" ["Súper Congelación"], o si su congelador no dispone de dicho botón ajuste el termostato en la posición de máxima potencia. A continuación, introduzca los alimentos no congelados y mantenga el congelador en ese "modo de funcionamiento" durante unas 24 horas.

Tras dicho período de 24 horas, puede volver a iniciar una nueva fase de congelación, o colocar el congelador en "modo conservación".

Preferentemente, coloque los alimentos que desee congelar en contacto con la parte trasera y los laterales interiores del congelador, con lo que la congelación será más rápida. Evite que productos frescos entren en contacto con productos ya congelados.

Atención: Al introducir alimentos, el indicador de alarma podrá encenderse unos instantes, lo que no es señal de mal funcionamiento del aparato ni de la conservación de los productos.

Congele únicamente alimentos frescos que estén limpios e introducidos en bolsas herméticas.
Anote en dichas bolsas la fecha de introducción, el peso, y la cantidad de productos o tipo de producto.

Nunca congele botellas o latas de bebidas, ni bebidas gasificadas: pueden reventar.

No vuelva a congelar productos ya descongelados: consúmalos lo antes posible.

• Evite abrir frecuentemente la "puerta" del congelador y evite así que aumente la temperatura del compartimento interior.
• Tenga en cuenta la fecha de caducidad que los fabricantes muestran en los embalajes de productos congelados.

AHORRO ENERGÉTICO

• Nunca introduzca alimentos calientes en el congelador.
• Funcionando en "modo conservación", aconsejamos ajustar el termostato de su congelador de forma que se mantenga una temperatura interior de -18ºC.
• Si los productos sólo ocupan la mitad del congelador, aconsejamos que ajuste el termostato a la posición "3", así ahorrará energía.

DESCONGELACIÓN

El sistema de descongelación de este electrodoméstico es manual.

Para que su congelador funcione correctamente, descongélelo completamente al menos una vez al año, y tan pronto la capa de hielo alcance 10 milímetros de espesor.

PARA EFECTUAR LA DESCONGELACIÓN DE SU CONGELADOR, NO UTILICE NINGÚN APARATO ELÉCTRICO NI UTENSILIOS METÁLICOS.

• Descongélelo preferentemente cuando el congelador no esté muy lleno.

• Pulse el botón "*Super-Freeze*" ["Súper Congelación"] (o si su congelador no dispone de dicho botón, ajuste el termostato a la posición de máxima potencia) unas 24 horas antes de volver a introducir los alimentos congelados.

• Retire los alimentos, introdúzcalos cuidadosamente en bolsas adecuadas y colóquelos en un refrigerador o local muy frío.

• Desconecte el congelador.

• Retire el hielo utilizando un raspador de plástico o de madera. Vaya retirando las capas de hielo y utilice una esponja para absorber el agua deshelada.

• Limpie el compartimento interior con agua tibia ligeramente jabonosa, NUNCA utilice estropajos metálicos ni esponjas abrasivas, productos de limpieza en polvo, ni productos abrasivos (ni alcohol ni disolventes).

• Aclare con agua limpia, seque bien, y deje abierta unos minutos la puerta del congelador.

• Vuelva a conectar el congelador y active la función "Super-Freeze" (o ajuste el termostato en la posición de máxima potencia), a continuación vuelva a colocar los alimentos en el congelador.

• La operación de descongelación debe realizarse con celeridad, evitando así un aumento significativo de temperatura de los productos congelados, lo que reduciría el período de conservación de éstos.

MANTENIMIENTO

Consejos:

De darse corte en suministro eléctrico: Si prevé que va a darse un corte eléctrico, active la función "*Super-Freeze*" ["Súper Congelación"] (o ajuste el termostato en la posición de máxima potencia) 24 horas antes de dicho corte, o lo antes posible. No abra el compartimento interior mientras dure el corte.

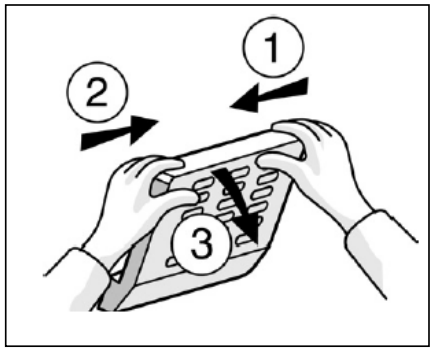
Reserva de frío: hay dos casos posibles:

a) Congelador ¾ lleno: la reserva de frío evita un excesivo aumento de la temperatura interior.

b) Congelador con muy pocos productos: en este caso aconsejamos introducir bolsas de plástico con agua en el congelador para proporcionar la necesaria reserva de frío.

Si no va a utilizar el congelador durante mucho tiempo, desconéctelo. En ese caso, recomendamos dejar la puerta del congelador entreabierta para posibilitar la circulación de aire.

Sustitución de lámpara
Para sustituir la lámpara de iluminación interna (en los modelos que la tienen) debe sacar la cobertura de la lámpara colocada en la contrapuerta (Fig. 3), presionándola lateralmente. La Lámpara deberá tener una potencia no superior a 15W.



PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO

El congelador puede emitir ruidos que son completamente normales, concretamente:

- El gas refrigerante puede gorgotear ligeramente al circular por las tuberías.
- El compresor puede emitir un leve zumbido que puede ser más intenso al ponerse en marcha el motor.
- Las dilataciones y contracciones de los materiales utilizados pueden originar ligeros chasquidos.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona.	Compruebe si el enchufe está firmemente insertado en la toma hembra de pared, además del estado del fusible y del disyuntor principal.
El congelador no enfría suficientemente	Compruebe el termostato y procure mantener abierta la puerta únicamente el tiempo estrictamente necesario. Cerciórese de que la puerta cierre bien.
El motor está en marcha continuamente.	Compruebe si es adecuada la ventilación en torno al ventilador y si se respetan los espacios libres indicados en el apartado “Instalación”; cerciórese de que no haya fuentes de calor cerca del congelador.

Si una vez realizadas las comprobaciones descritas persiste el problema, NO TRATE DE RESOLVERLO POR SÍ MISMO: póngase en contacto con el Servicio Técnico más próximo.

CE

ESTE APARATO CUMPLE LAS DIRECTIVAS CEE:
2006/95, 2004/108, 96/57, 92/31, 94/62

Toda reparación deberá realizarla:
- un centro de servicio técnico autorizado, o bien
- un técnico autorizado por el fabricante.[1]

Al solicitar una reparación, indique la referencia completa de su congelador (modelo, tipo y número de serie) que consta en la hoja de Garantía y en la placa de especificaciones.

PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES: en toda tarea de mantenimiento o reparación únicamente deberán utilizarse piezas de repuesto originales del fabricante.

[1] **Nota :** Entendemos que las reparaciones únicamente deberán realizarlas:
a) el propio servicio técnico del fabricante (puede haber más de 1 centro);
b) un servicio técnico NO propio del fabricante pero sí autorizado por éste, o
c) un técnico debidamente autorizado por el fabricante.

- Instruções sobre segurança ____ 3

1/ INSTALAÇÃO

- Ligação à rede ____ 4
- Antes de ligar o aparelho ____ 4
- Protecção do ambiente ____ 4
- Reciclagem ____ 4
- Componentes do aparelho ____ 5

2/ UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- Colocação em funcionamento ____ 6
- Conservação de alimentos ____ 6
- Congelação ____ 6
- Poupança de energia ____ 6

3/ MANUTENÇÃO HABITUAL DO APARELHO

- Degelo ____ 7
- Manutenção ____ 7

4/ INCIDENTES E MENSAGENS DE AVISO

- Problemas de funcionamiento ____ 8

5/ SERVIÇO PÓS-VENDA ____ 9

Este aparelho foi desenhado para conservar produtos congelados, congelar e conservar produtos alimentares, e para produzir cubos de gelo, sendo portanto inadequada qualquer outra utilização.

A instalação deverá ser realizada seguindo as instruções do presente Manual. Uma instalação incorrecta pode causar a danificação do aparelho.

Na eventual ocorrência de problemas de funcionamento, contacte sempre e exclusivamente os centros autorizados de Serviço Pós-Venda ou pessoal qualificado.

Antes de qualquer tarefa de manutenção, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, evitando sempre puxar do cabo de alimentação.

Se este electrodoméstico substituir um aparelho equipado com fechadura (de trinco, com mola, mecânica ou de qualquer outro tipo) aconselhamos inutilizar a fechadura ou, melhor ainda, desmontar a porta do aparelho a ser substituído, evitando assim o acesso de crianças ou de animais ao interior do aparelho que poderiam ficar presos no mesmo.

Uma vez desempacotado o congelador, certifique-se do correcto estado do mesmo. Se observar qualquer dano, informe dos mesmos ao seu fornecedor no prazo de 24 horas uma vez o produto já entregue. Os materiais de embalagem utilizados são completamente recicláveis (cartão, plástico de bolhas de PE, EPS, etc.) Mantenha os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.

O circuito de congelação do aparelho contém isobutano refrigerante (R600a), um gás natural não poluente que no entanto é inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, verifique o correcto estado de todos os elementos do circuito de refrigeração. Se observar qualquer dano, mantenha o aparelho afastado de chamas ou fontes de inflamação e ventile bem o espaço.

Para uma óptima performance do seu aparelho, instale-o afastado de qualquer fonte de calor e certifique-se da correcta ventilação no contorno do mesmo (consulte a secção "Instalação").

O uso deste aparelho não está destinado a crianças, nem a pessoas mental, sensorial ou fisicamente incapacitadas, nem àquelas que não conheçam bem o funcionamento do aparelho: para a segurança das mesmas, apenas deverão utilizar o aparelho sob a supervisão de um adulto ou uma vez instruídas sobre o funcionamento.

Evite que as crianças manuseiem ou brinquem com o aparelho.

Aviso:
Antes de iniciar a instalação, leia atentamente a secção "Normas de segurança" de forma a evitar qualquer risco desnecessário.

Instale o aparelho num espaço seco e bem ventilado, afastado de qualquer fonte de calor e respeitando entre a parte traseira do congelador e a parede uma distância de pelo menos 10 cm, assim como de cada lado do aparelho.

Na placa de características consta a "classe climática" do seu congelador, valor que determina o intervalo de temperatura exterior adequado à unidade frigorífica e que garante o correcto funcionamento da mesma.

Classe	**Temperatura ambiente**
N	16° até 32°
ST	16° até 38°
T	16° até 43°

LIGAÇÃO À REDE

Características da ficha: 220-240V com ligação à terra.
Não utilizar adaptadores nem cabos de extensão.
Evite que o cabo principal entre em contacto com o compressor.
Evite que o cabo principal fique preso debaixo do electrodoméstico.

A instalação eléctrica do aparelho conta com ligação à terra. Para uma maior segurança, ligue o aparelho a uma tomada de corrente com uma boa ligação à terra (conforme regulamentação vigente sobre segurança em instalações eléctricas).

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos com origem na inexistência de ligação à terra.

ANTES DE LIGAR O APARELHO:

- Limpe o interior do congelador com água tépida e bicarbonato de soda; em seguida passe um pano seco e deixe secar bem.
- Para garantir a estabilização do óleo do compressor, aguarde 2 horas antes de pôr o electrodoméstico em funcionamento.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Este aparelho não contém gases refrigerantes que prejudiquem a camada de ozono no seu circuito de refrigeração nem nos seus materiais isolantes. No caso de retirada do electrodoméstico, não deverá ser misturado com o resto de resíduos metálicos e/ou urbanos não classificados, pois a parte traseira do aparelho poderia sofrer danos, com fugas do circuito de refrigeração. Contacte a Câmara Municipal e consulte os pontos de recolha deste tipo de resíduos.

RECICLAGEM

Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Deposite-os nos contentores municipais para reciclagem, contribuindo assim para a protecção do ambiente.

O seu electrodoméstico contém também diversos materiais recicláveis e portanto o aparelho amostra o ícone acima, que informa sobre a necessidade de não os misturar com o resto de resíduos. A gestão respectiva pode ser levada a cabo pelo fabricante conforme a Directiva Europeia 2002/9/EEC em matéria de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Contacte a Câmara Municipal e consulte a localização dos pontos mais próximos de recolha de aparelhos usados. Agradecemos assim a sua contribuição para a protecção do ambiente.

A **Selector para regulação de temperatura**
Ao rodar o selector entre o ***Min*** e o ***Max*** regula-se a temperatura dentro do congelador.

B **Indicador luminoso de alarme**
Quando este indicador luminoso estiver aceso durante um período de tempo prolongado, significa que o funcionamento do congelador não está regular e que a temperatura está demasiado alta. Este indicador pode no entanto acender-se por um curto período quando a porta permanecer aberta durante algum tempo (Ao colocar ou retirar os alimentos).

C **Indicador de tensão**
Este indicador verde acende-se e permanece aceso durante o funcionamento normal do aparelho.

D **Indicador de congelação rápida**
Este indicador amarelo acende-se quando se seleccionar a posição de Super (E).

E **Interruptor de congelação rápida**
Esta função denominada de *Super*, permite que o compressor funcione em contínuo para que o congelador atinja rapidamente as temperaturas desejadas para a congelação rápida dos alimentos frescos. Quando esta função não está activa, o aparelho está a trabalhar pela regulação do termostato.

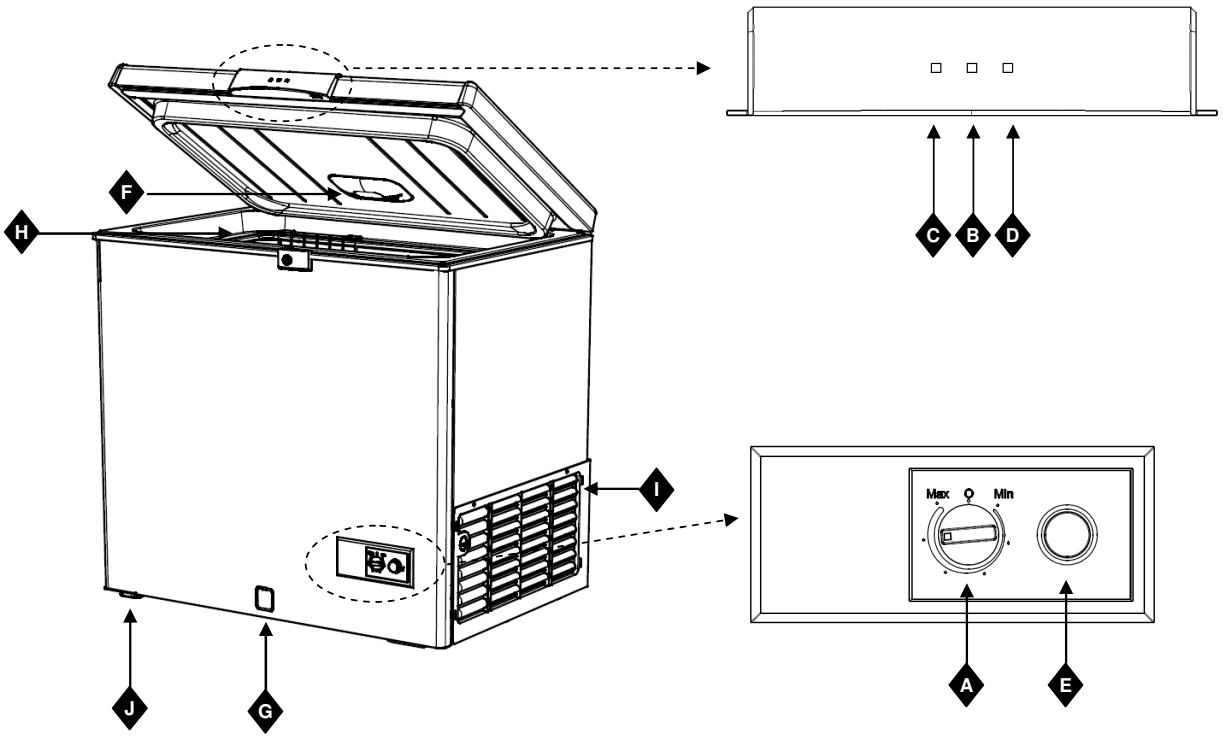
F **Luz interna**
Acende-se automaticamente ao abrir a porta. (não disponível em alguns modelos)

G **Dreno para descarga de água**
Abrir para retirar a água descongelada (não disponível em alguns modelos)

H **Cesto**

I **Grelha de ventilação**

J **Pé Regulável ou Rodízios** (dependendo do modelo)



COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

• Insira a ficha na tomada. Os leds indicadores de voltagem (verde) e de alarme (vermelho) acenderão no painel de controlo do congelador (depende do modelo).

• Coloque o termóstato na posição média e deixe o congelador em funcionamento cerca de 4 horas (decorrido este período, o led de alarme já não acenderá).

Iniciado o funcionamento, o indicador de alarme acenderá se na conservação dos alimentos congelados a temperatura aumenta anormalmente.

CONSERVAÇÃO

Se o termóstato do congelador não foi colocado na posição de máxima potência, ou se não foi premido o botão "Super Freeze" (depende do modelo), o seu congelador funcionará na modalidade "conservação" (introduza então apenas alimentos já congelados nas suas embalagens).

O período máximo de conservação depende principalmente do tipo de alimento.

CONGELAÇÃO

A performance do congelador define-se como a quantidade máxima de produtos à temperatura ambiente que pode congelar em 24 horas até -18º C, quantidade que consta na placa de especificações do fabricante localizada na parte traseira do congelador. Pelo menos 24 antes de introduzir alimentos não congelados, prima o botão "Super-Freeze" (cor-de-laranja) ou se o seu congelador não tem o botão referido coloque o termóstato na posição de máxima potência. Depois, introduza os alimentos não congelados e mantenha o congelador nesta modalidade de funcionamento durante umas 24 horas.

Após o período de 24 horas referido, pode voltar a activar uma nova fase de congelação ou colocar o congelador na modalidade "conservação".

Coloque de preferência os alimentos que deseje congelar em contacto com a parte traseira e as paredes laterais do congelador, de modo a obter a congelação mais rápida. Evite que produtos frescos fiquem em contacto com produtos já congelados.

Aviso: Ao introduzir produtos, o led indicador de alarme poderá acender uns instantes, o que não é sinal de mal funcionamento do aparelho ou da conservação dos produtos.

Alimentos	**Período de conservação (meses)**
	1
	1
	2
	3
	4
	6
	8
	8
	10
	12

Congele apenas alimentos frescos limpos e introduzidos em embalagens seladas.
Anote nas embalagens a data de introdução, o peso ou quantidade de produtos, e o tipo de produto.

Nunca congele garrafas ou latas de bebidas, nem bebidas gaseificadas: podem rebentar.

Não volte a congelar produtos já descongelados: consuma-os logo que possível.

• Evite abrir frequentemente a porta do congelador: evite o aumento da temperatura do compartimento interior.
• Observe a data de validade constante na embalagem dos produtos congelados.

POUPANÇA DE ENERGIA

• Nunca introduza alimentos quentes no congelador.
• Quando o seu congelador funciona na modalidade "Conservação", recomendamos ajustar o termóstato para manter uma temperatura de -18º no compartimento interior.
• Se os produtos ocupam apenas a metade do congelador, aconselhamos colocar o termóstato na posição "3" e assim poupar energia.

DEGELO

O sistema de degelo do seu congelador é manual.

Para o seu congelador funcionar correctamente, degele-o completamente pelo menos uma vez por ano, e assim que a camada de gelo alcançar 10 milímetros de espessura

PARA EFECTUAR O DEGELO DO SEU CONGELADOR, NÃO UTILIZE NENHUM APARELHO ELÉCTRICO NEM UTENSÍLIO METÁLICO.

• Degele-o de preferência quando o congelador não esteja muito ocupado.

• Prima o botão “Super-Freeze” (ou se o congelador não o tem, coloque o termóstato na posição de máxima potência) umas 24 horas antes de voltar a introduzir os alimentos congelados.

• Retire os alimentos, empacote-os cuidadosamente, e coloque-os num refrigerador ou local muito frio.

• Desligue o congelador.

• Retire o gelo com um raspador plástico ou em madeira. Retire as camadas de gelo e utilize uma esponja para absorver a água degelada.

• Limpe o compartimento interior com água tépida e um pouco de sabão. NUNCA utilize esfregões de aço, esponjas abrasivas, produtos de esfregar em pó nem produtos abrasivos (nem álcool nem diluentes).

• Aclare com água limpa, seque bem, e deixe aberta a porta do congelador uns minutos.

• Volte a ligar o congelador e active a função “Super-Freeze” (ou coloque o termóstato na posição de máxima potência), em seguida volte a colocar os alimentos no congelador.

• A operação de degelo deve ser realizada com celeridade, evitando assim o aumento significativo de temperatura dos produtos congelados, o que iria reduzir o período de conservação dos mesmos.

MANUTENÇÃO

Aviso:

Em caso de corte de energia: Se prever a ocorrência de um corte de electricidade, active a função “Super-Freeze” (ou coloque o termóstato na posição de potência máxima) 24 antes do corte ou logo que possível. Não abra o electrodoméstico durante o corte de energia.

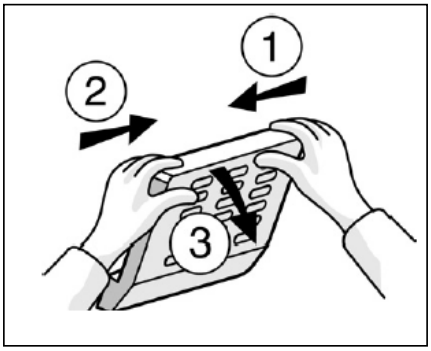
Reserva de frio: há dois casos possíveis:

a) Congelador ¾ cheio: a reserva de frio impossibilita um excessivo aumento da temperatura interior.

b) Congelador com poucos produtos: neste caso aconselhamos introduzir sacos plásticos de água no congelador de modo a proporcionar a essencial reserva de frio.

Se não vai utilizar o congelador durante um período prolongado, desligue-o. Neste caso, recomendamos deixar a porta do congelador entreaberta de modo a possibilitar a circulação de ar.

Substituição da lâmpada
Para substituir a lâmpada de iluminação interna (nos modelos que a possuem) deve retirar a cobertura da lâmpada situada na contraporta (Fig, 3) apertando-a lateralmente. A lâmpada deverá ter uma potência não superior a 15 W.



PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO

O congelador pode emitir ruídos que são completamente normais, nomeadamente:

- O gás refrigerante pode borbulhar levemente ao ser veiculado pelos tubos.
- O compressor pode emitir um leve zumbido que pode ser mais intenso ao entrar o motor em funcionamento.
- As dilatações e contracções dos materiais utilizados podem ser origem de leves crepitações.

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O aparelho não funciona	Verifique a correcta introdução da ficha na tomada, assim como o estado do fusível e do disjuntor principal.
O congelador não arrefece suficientemente	Verifique o termóstato e certifique-se de manter aberta a porta do congelador o tempo estritamente necessário. Verifique se a porta fecha bem.
O motor funciona todo o tempo.	Verifique a adequada ventilação em redor do congelador e a existência dos espaços livres indicados na secção “Instalação”, assim como a inexistência de fontes de calor perto do electrodoméstico.

Se uma vez realizadas as verificações acima não conseguir solucionar o problema, NÃO TENTE RESOLVER O PROBLEMA POR SI PRÓPRIO: ligue o Serviço Técnico mais próximo.

CE

ESTE APARELHO CUMPRE AS DIRECTIVAS CEE:
2006/95, 2004/108, 96/57, 92/31, 94/62

As reparações deverão ser efectuadas:
- por um centro de serviço técnico autorizado;
- por um técnico autorizado pelo fabricante.[1]

Ao contactá-lo(s), informe a referência completa do seu congelador (modelo, tipo e número de série) que consta na Garantia e na placa de especificações.

PEÇAS SOBRESSALENTES ORIGINAIS: em tarefas de manutenção/reparação deverão ser utilizadas apenas peças sobressalentes originais do fabricante.

[1] **Nota : Entendemos que as reparações deverão ser realizadas unicamente por :**
a) o próprio serviço técnico do fabricante (pode haver mais de 1 centro)
b) um serviço técnico NÃO próprio ao fabricante, mas sim autorizado por este, ou
c) um técnico devidamente autorizado pelo fabricante

FR **SOMMAIRE**

- Consignes de sécurité ____ 03

1 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL
- Branchement électrique ____ 04
- Avant de brancher votre appareil ____ 04
- Protection de l'environnement ____ 04
- Recyclage ____ 04
- Description de l'appareil ____ 05

2 / UTILISATION DE VOTRE APPAREIL
- Mise en service ____ 06
- Conservation ____ 06
- Congélation ____ 06
- Economisez l'énergie ____ 06

3 / ENTRETIEN COURANT DE VOTRE APPAREIL
- Dégivrage ____ 07
- Entretien ____ 07

4 / MESSAGES PARTICULIERS, INCIDENTS
- Problèmes de fonctionnement ____ 08

5 / SERVICE APRES VENTE ____ 09

Cet appareil a été conçu pour la conservation d'aliments congelés, à la congélation d'aliments frais et à la fabrication de glaçons. Toute autre utilisation serait incorrecte.

L'installation doit être effectuée selon les instructions de ce manuel ; une mauvaise installation pourrait détériorer l'appareil.

Pour les problèmes éventuels de fonctionnement de l'appareil, adressez-vous toujours et exclusivement aux centres autorisés de Service Après-Vente ou bien à du personnel qualifié.

Pour toute opération d'entretien, débranchez préalablement l'appareil en évitant de tirer sur le câble d'alimentation.

Si ce congélateur en remplace un autre, qui ait un dispositif de fermeture à loquet, à ressort, à serrure ou autre, n'oubliez pas de détruire le dispositif de fermeture ou, mieux encore, de démonter la porte de votre ancien appareil afin d'éviter que quelqu'un puisse être bloqué à l'intérieur (des enfants qui jouent, des animaux, etc).

Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'a pas été endommagé. Dans cette éventualité, les détériorations devront être signalées au revendeur dans les 24h qui suivent la livraison. Les matériaux employés pour l'emballage sont entièrement recyclables (carton, plastique à bulles de PE, EPS...). Tenir ces matériaux hors de portée des enfants.

Le circuit de réfrigération de l'appareil renferme de l'isobutane réfrigérant, un gaz naturel peu polluant mais néanmoins inflammable. Pendant le transport et l'installation de l'appareil, assurez vous qu'aucun des composants du circuit de réfrigération n'est endommagé. En cas de dommage, le laisser à l'écart des flammes et des sources d'inflammation et bien aérer la pièce où il se trouve.

Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, installez-le loin des sources de chaleur et assurez-vous que l'air puisse bien circuler autour (voir Installation de l'appareil).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou les personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Important :
Avant de procéder à l'installation, lisez attentivement les consignes de sécurité, afin d'éviter certains inconvénients.

Installez l'appareil dans une pièce sans humidité et bien aérée, loin de toute source de chaleur. Laissez une distance minimum de 10 cm entre l'arrière du congélateur et le mur. De même, laissez 10 cm de chaque côté de l'appareil.

La classe climatique de votre congélateur est indiquée sur la plaque signalétique. Elle détermine le rang des températures ambiantes pour lequel l'unité frigorifique est conçue, en garantissant le bon fonctionnement de l'appareil.

Classe	Températures ambiantes
N	16° à 32°
ST	16° à 38°
T	16° à 43°

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Caractéristiques de la prise : 220-240V avec prise de terre.
Evitez d'utiliser des adaptateurs ou des rallonges.
Evitez que le câble soit en contact avec le compresseur.
Evitez que le câble soit pris sous l'appareil.

L'installation électrique de l'appareil est dotée d'une mise à la terre. Pour votre sécurité, connectez l'appareil à une prise de courant dotée d'une mise à la terre efficace (conformément aux normes en vigueur sur la sécurité de l'installation électrique).

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages qui auraient été causés par le manque de mise à la terre.

AVANT DE BRANCHER

• Nettoyez l'intérieur du congélateur à l'eau tiède additionnée de bicarbonate. Rincez et séchez soigneusement.
• Attendez 2 heures avant la mise en fonctionnement pour assurer la stabilisation des lubrifiants du moto-compresseur.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Cet appareil ne contient pas, dans son circuit réfrigérant et ses matières isolantes, de gaz réfrigérants nocifs à la couche d'ozone. Il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures urbaines et la ferraille afin d'éviter d'endommager le circuit réfrigérant, plus particulièrement à l'arrière de l'appareil. Contactez votre mairie afin de vous renseigner sur la collecte de ce type d'appareils.

RECYCLAGE

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.
Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

A Bouton d'ajustement de la température

Il permet ajustent de la température à l'intérieur du congélateur.

B Alarme (Voyant rouge)

Quand ce voyant rouge s'allume pendant une période prlongée, celà signifie que le congélateur ne fonctionne pas correctement et que la température à l'intérieur de l'appareil est trop haute. Ce voyant peut s'allumer pendant une brève période quand la porte reste ouverte pendant une période prolongée (au moment du remplissage du congélateur.

C Témoin de fonctionnement (Voyant Vert)

Ce voyant indique que votre appareil est sous tension
.

D Voyant de « SUPER » congélation (voyant jaune)

Ce voyant indique que le bouton SUPER CONGELATION "**E" est enclenché**

E Bouton de SUPER congélation

Le bouton **SUPER**, permet au compresseur de fonctionner sans interruption afin d'atteindre les températures nécessaires pour la congélation rapide d'aliments frais. Quand l'interrupteur n'est pas pressé, le congélateur fonctionne normalement.

F Lumière

(N'est pas fournie avec certains modèles)

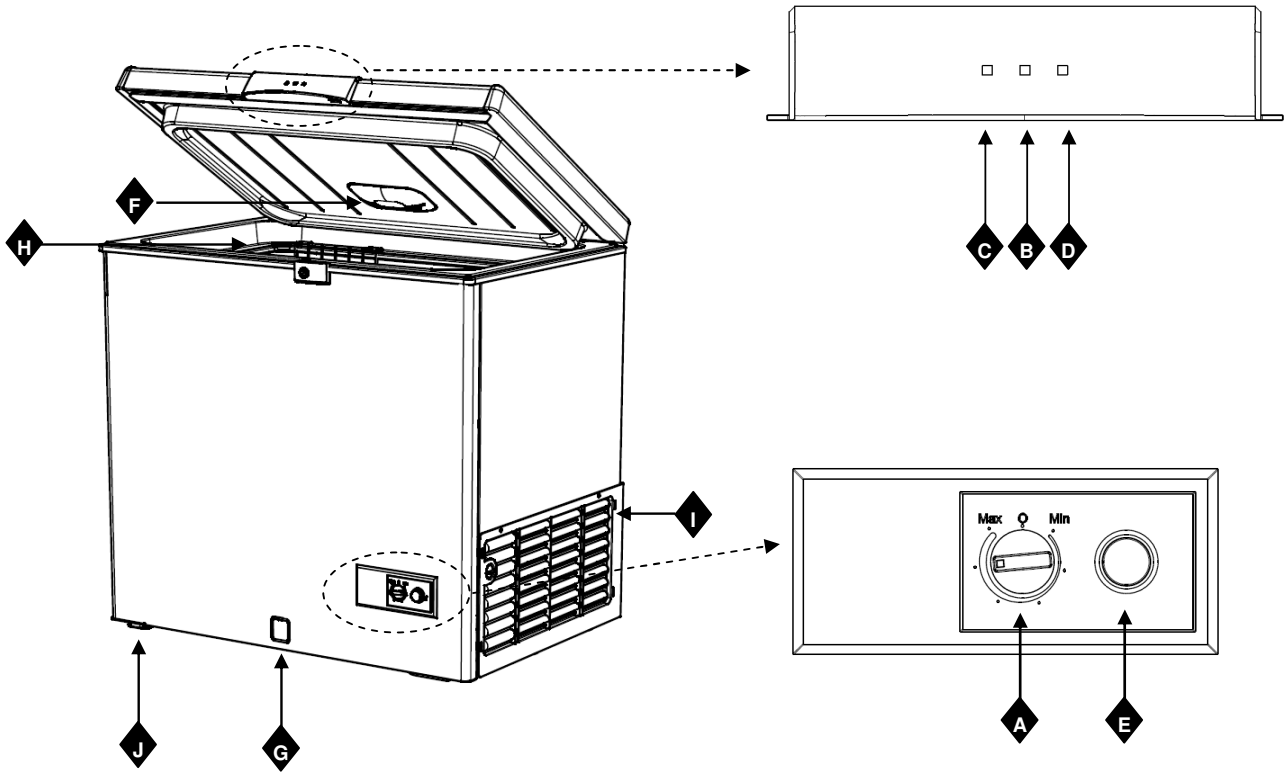
G Le système de drain de l'eau

(N'est pas fournie avec certains modèles)

H Panier

I Grille d'aération

J Pied Réglable ou Roulettes (en fonction du modèle)



MISE EN SERVICE

• Branchez la prise de courant : suivant l'équipement de votre appareil les voyants vert (sous tension) et rouge (alarme) s'allument.

• Réglez le thermostat en position médiane et laisser l'appareil fonctionner pendant environ 4 heures; le voyant d'alarme doit s'éteindre.

Après la mise en service, en cas de remontée anormale de la température à l'intérieur de votre congélateur durant la conservation, le voyant de l'alarme s'allumera.

CONSERVATION

Lorsque le thermostat de votre appareil n'est pas en position maximale ou que la touche "Super Congélation" (selon modèle) n'est pas activée, votre appareil fonctionne en conservateur. Vous ne devez introduire dans ce dernier que des denrées déjà congelées et emballées. Les durées de conservation sont essentiellement fonction de la nature des aliments.

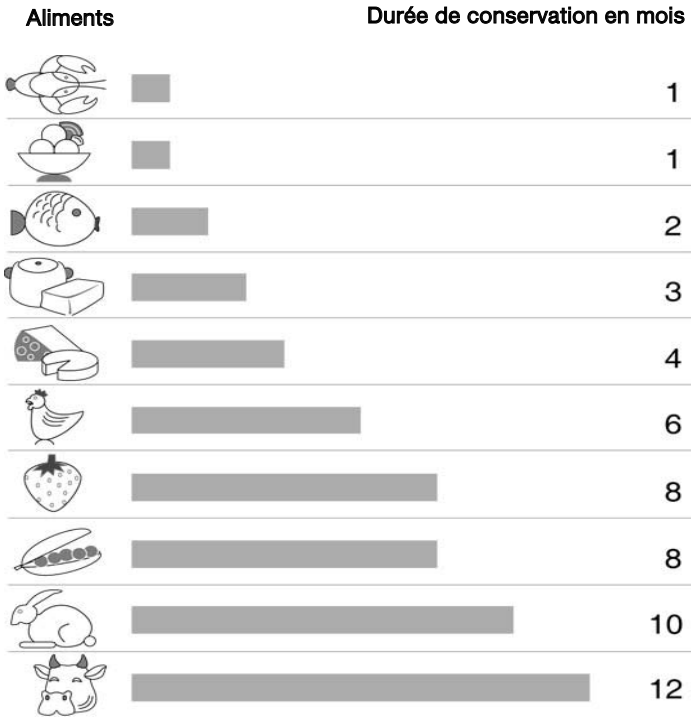
CONGELATION

Le pouvoir de congélation est défini par la quantité maximale de produits que l'appareil peut refroidir en 24h, depuis la température ambiante jusqu'à -18°C. Cette quantité est indiquée sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil. Au moins 24h avant d'introduire des denrées à congeler, activez la touche "Super Congélation" (orange) de votre appareil ou mettez le thermostat en position maximale (si votre congélateur ne possède pas de touche Super Congélation). Introduisez ensuite vos denrées fraîches et maintenez ce régime pendant 24h environ.

Vous pouvez ensuite soit procéder à une nouvelle congélation, soit remettre votre appareil en régime de conservation.

Placez de préférence vos aliments à congeler en contact avec le fond et les parois, ceci afin d'assurer une congélation plus rapide des produits. Evitez de placer des produits frais au contact de ceux déjà congelés.

Attention : lors de l'introduction des produits, le témoin d'alarme peut s'allumer quelques instants, sans que cela présente d'inconvénient pour l'appareil ou les produits.



Ne congelez que des aliments frais, nettoyés et enfermés dans des emballages appropriés.
Etiquetez chaque paquet en y inscrivant la date de congélation, le poids ou le nombre de parts, et la nature du produit.

Ne placez pas de bouteilles ni de boîtes de boissons gazeuses dans votre congélateur, elles pourraient éclater.

Ne recongelez pas un produit décongelé, il doit être consommé sans attendre.

• N'ouvrez pas trop fréquemment le couvercle du congélateur afin d'éviter une remontée de la température à l'intérieur du compartiment.
• Ne dépassez pas la date limite de conservation recommandée sur les emballages des produits surgelés.

ECONOMISEZ L'ENERGIE

• Laissez refroidir les aliments avant de les mettre dans l'appareil.
• Lorsque votre appareil est en mode "conservation", nous vous conseillons de régler le thermostat pour maintenir une température de -18°C à l'intérieur de l'appareil.
• La position du thermostat correspondant au chiffre 3 vous permet de réduire la consommation électrique lorsque les denrées congelées n'occupent que la moitié de votre appareil.

DEGIVRAGE

Le système de dégivrage du congélateur est manuel.

Afin de permettre au congélateur de fonctionner correctement, il est nécessaire de procéder au dégivrage au moins 1 fois par an ou lorsque la couche de glace est supérieure à 10 mm.

Pour cela, vous utiliserez une raclette ou tout autre instrument en plastique mais jamais d'ustensile métallique ou d'appareil électrique :

• Choisissez une période où votre congélateur n'est pas trop chargé.

• Activez la touche "Super Congélation" (ou suivant votre modèle, réglez le thermostat en position maximale) afin que les denrées congelées soient à la plus basse température possible.

• Sortez les denrées, enveloppez-les soigneusement et placez-les dans le réfrigérateur ou dans un endroit très frais.

• Débranchez le congélateur.

• Décollez la glace, retirez les plaques de givre.

• Placez un récipient ou le plateau fourni avec l'appareil (selon modèle) sous votre congélateur au niveau du bouchon de vidange. Retirer ce dernier afin de permettre l'écoulement des eaux de dégivrage.

• Epongez ensuite la cavité de votre appareil et remettez en place le bouchon de vidange.

• Lavez la cavité à l'eau tiède légèrement savonneuse. N'utilisez JAMAIS de poudre abrasive, d'éponge abrasive ou de produits agressifs (alcool, diluants...).

• Rincez à l'eau claire, séchez soigneusement et laissez le couvercle entrouvert quelques minutes.

• Rebranchez l'appareil et activez la fonction "Super congélation" (ou poussez le thermostat au maximum). Replacez vos denrées dans le congélateur.

• Le dégivrage doit être effectué le plus rapidement possible afin d'éviter un réchauffement important des aliments déjà congelés, ce qui pourrait diminuer leur durée de conservation.

ENTRETIEN

Conseils :

En cas de coupure de courant : si la coupure est prévue, activez la "Super congélation" (ou reglez le thermostat au maximum) 24h à l'avance dans la mesure du possible. N'ouvrez pas l'appareil pendant toute la durée de la coupure.

Réserve de froid : 2 cas peuvent se présenter :

• Votre congélateur est aux ¾ plein. Dans ce cas, la réserve de froid ainsi constituée évite une remontée anormale de la température.
• Votre congélateur contient très peu de produits. Dans ce cas, nous vous conseillons de placer dans votre appareil des récipients en plastiques remplis d'eau, qui après congélation, donneront la réserve de froid indispensable.

En cas d'arrêt prolongé de votre appareil, débranchez-le.
Nous vous recommandons d'entrouvrir le couvercle afin d'aérer correctement votre congélateur.

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

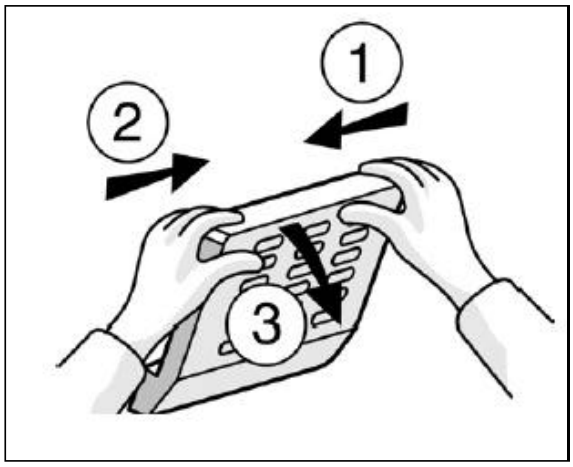
Attention:
Débranchez votre réfrigérateur avant de procéder au changement de l'ampoule.
Utilisez exclusivement des ampoules de rechange de 15 W maximum.

1. Débranchez l'appareil ou éteindre l'interrupteur principal de l'installation domestique.

2. Enlevez le couvercle de protection de l'ampoule en suivant les indications de la figure ci-dessous et en respectant l'ordre indiqué.

3. Remplacez l'ampoule par une nouvelle ampoule d'une puissance maximale de 15 W.

4. Replacez le capot de la lampe.



PROBLEMES DE FONCTIONNEMENT

Il existe des bruits qui sont tout à fait normaux dans un congélateur :

- Le gaz réfrigérant peut produire un bouillonnement en circulant dans les circuits
- Le compresseur peut produire des ronronnements qui peuvent s'accentuer au démarrage
- Le "crac" produit par les dilatations et les contractions des matériaux utilisés

PROBLEME	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez que la fiche est bien connectée, que le fusible n'a pas fondu ou que le disjoncteur n'a pas sauté.
Le congélateur ne refroidit pas beaucoup.	Vérifiez le thermostat et veillez à ce que la porte reste ouverte le moins longtemps possible. De même, vérifiez que la porte ferme bien.
Le moteur fonctionne continuellement.	Assurez-vous que le congélateur est bien ventilé en laissant des espaces comme indiqué dans le chapitre "Installation". Vérifiez également que votre appareil n'est exposé à aucune source de chaleur.

Si vous avez déjà réalisé les vérifications indiquées et que votre problème persiste, NE REALISEZ AUCUNE REPARATION VOUS-MEME. Mettez-vous en contact avec le Service d'Assistance Technique le plus proche.

CE

CET APPAREIL RESPECTE LES DIRECTIVES CEE
2006/95, 2004/108, 96/57, 92/31, 94/62

FR 5 / SERVICE APRES-VENTE

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque.
Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série) : ces renseignements figurent sur votre certificat de garantie et sur la plaque signalétique.

PIECES D'ORIGINE : lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de pièces détachées certifiées d'origine.

EN CONTENTS

- Safety instructions ____ 03

1 / INSTALLING YOUR APPLIANCE
- Electrical connection ____ 04
- Before connecting your appliance ____ 04
- Environmental protection ____ 04
- Recycling ____ 04
- Description of your appliance ____ 05

2 / HOW TO USE YOUR APPLIANCE
- Starting ____ 06
- Conserving ____ 06
- Freezing ____ 06
- Saving energy ____ 06

3 / REGULAR MAINTENANCE OF YOUR APPLIANCE
- Defrosting ____ 07
- Maintenance ____ 07

4 / PARTICULAR MESSAGES, INCIDENTS
- Operating problems ____ 08

5 / AFTER-SALES SERVICE ____ 09

This appliance has been designed for conserving frozen food, freezing fresh food, and producing ice cubes. Any other use would be inappropriate.

Your appliance must be installed in accordance with the instructions in this manual; faulty installation could result in damage to the appliance

For any problems regarding the appliance's operation, please only contact the approved After-Sales Service centres or a suitably qualified professional.

Disconnect your appliance prior to performing any maintenance operation. Unplug it; do not pull on the power cable.

If this freezer is replacing another one with a catch, spring, lock or other closing system, remember to destroy the closing mechanism or, better still, remove the door from your old appliance to avoid anyone becoming trapped inside (children playing, animals, etc.)

Once you have unpacked the appliance, ensure that it is not damaged. If it is, any damage must be notified to the retailer within 24 hours of delivery. The materials used for the packaging are 100% recyclable (cardboard, PE bubblewrap, EPS, etc.). Keep these materials out of children's reach.

Your appliance's refrigeration circuit is filled with isobutane refrigerant (R600a), a natural, non-polluting gas that is, however, inflammable. Ensure that none of the components in your appliance's refrigeration circuit is damaged during transport or installation. If you detect any damage, keep your appliance away from flames and any sources of ignition and ventilate the room in which it is located.

For your appliance to operate optimally, install it away from any heat sources and ensure that air can circulate well all around it (see "Installing your appliance").

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children shoud be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Important:
Before installing your appliance please carefully read the safety instructions in order to avoid some minor inconveniences.

Install the appliance in a dry, well-ventilated room, away from any heat source. Leave a minimum distance of 10cm between the back of the freezer and the wall. Also leave a gap of 10cm on each side of the appliance.

Your appliance's climate class is shown on the identification plate. It determines the ambient temperature range for which the refrigeration unit has been designed to ensure that the appliance will operate correctly.

Classe	Ambient temperatures
N	16° to 32°
ST	16°to 38°
T	16° to 43°

ELECTRICAL CONNECTION

Socket characteristics: 220-240V with Earth.
Do not use extension leads or adaptors.
The cable must not be in contact with the compressor.
Do not trap the cable under the appliance.

The appliance's electrical installation is provided with an Earth. For your safety's sake, connect the appliance to a socket fitted with an efficient Earth (in accordance with the prevailing electrical installation safety regulations).

The manufacturer declines any responsibility for any damage caused through lack of Earthing.

BEFORE CONNECTION

• Clean the inside of your appliance with warm water and bicarbonate of soda. Rinse and dry thoroughly.
• Wait 2 hours before switching on to ensure that the oil in the compressor has stabilized.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

This appliance contains no refrigerant gases harmful to the ozone layer in its refrigeration circuit and its insulation materials. It must not be disposed of with normal urban waste and scrap metal in order to avoid damage to the refrigeration circuit, particularly at the rear of the appliance. Contact your local town hall for information on the collection of this type of appliance.

RECYCLING

The packaging materials for your appliance are made from recyclable materials. Participate in recycling them and thereby contributing to protecting the environment by disposing of them in the municipal containers provided for this purpose.

Your appliance also contains many recyclable materials. It is therefore marked with this logo to inform you that worn-out appliances should not be mixed in with other waste. The recycling that your manufacturer arranges can then be done in optimum conditions n accordance with European Directive 2002/9/EEC regarding waste electrical and electronic equipment. Please contact your local town hall or your dealer for the worn-out appliances collection points nearest to your home. We thank you for collaborating in protecting the environment.

A **Temperature Adjustment Knob** - Thermostat

By turning the knob from setting ***Min*** to setting ***Max*** allows to adjust the temperature inside the freezer.

B **Alarm indicator (Red Light)**

When this red warning light comes on for a prolonged period of time, it means that the freezer is not functioning properly and the temperature is too high.
This warning light may come on for a brief period when the door is left open for an extended period of time (when the freezer is being loaded or unloaded).

C **Power Indicator (Green Light)**

The green light will come on and stay on while the Appliance is connected and is operating normally.

D **SUPER Freezing Indicator (Organge Light)**

This yellow indicator light will come on when the switch **E** is in the **SUPER** position.

E **The SUPER freezing position**

The position ***Super***, allows the compressor to function continuously in order to reach the necessary temperatures for the rapid freezing of fresh food. When the switch isn't in this position, the freezer is functioning according to the thermostat regulation.

F **Light**

(This box is not supplied with some models)

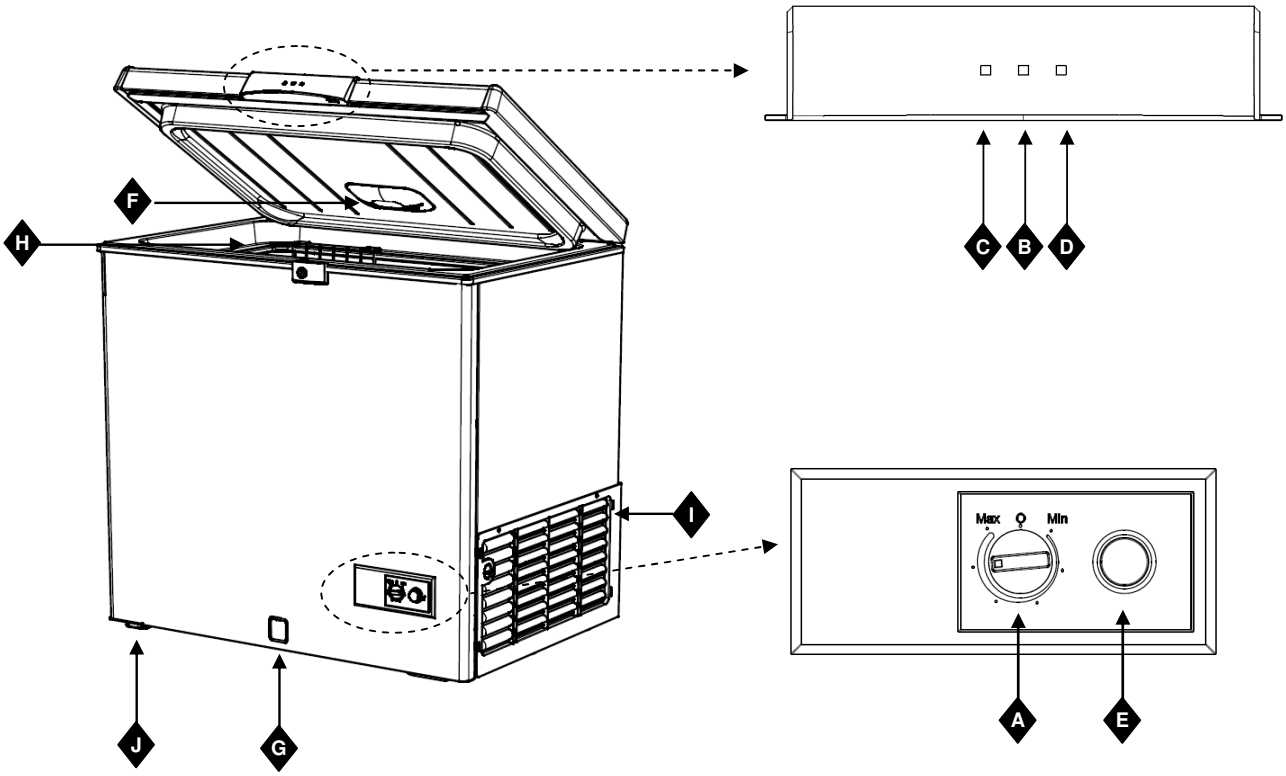
G **Defrost water drain system**

(This box is not supplied with some models)

H **Basket**

I **ventilating grille**

J **Regulation feet or Wheels** (depending of the model)



STARTING YOUR APPLIANCE

• Plug the power cable into the socket. Depending on your appliance control panel, the green (voltage) and red (alarm) indicator lights illuminate.

• Set the thermostat to the middle position and leave the appliance to run for approximately 4 hours; the alarm light should go out.

After start-up, if the temperature inside your freezer should increase abnormally while conserving your frozen foodstuffs, the alarm light will illuminate.

CONSERVING

When your appliance thermostat is not set to the maximum or when the “Super Freeze” button (depending on your model) is not pressed, your appliance will operate in conservation mode. You must only introduce already frozen, pre-packed food.
The conservation time essentially depends on the type of foodstuff.

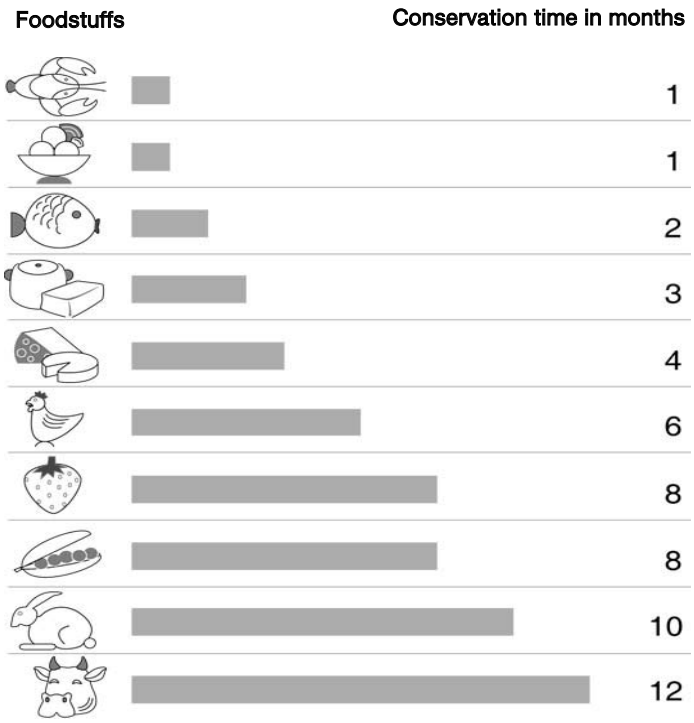
FREEZING

The refrigeration output is defined by the maximum amount of products that the appliance can freeze in 24 hours from ambient temperature down to -18°C. This amount is shown on the manufacturer’s plate at the rear of the appliance. At least 24 hours before introducing the foodstuffs to be frozen, press your appliance’s “Super Freeze” button (orange) or set the thermostat to the maximum (if your chest freezer does not have a “Super Freeze” button). Then introduce your fresh foodstuffs and keep the appliance in this mode for approximately 24 hours.

You can then either perform a new freezing operation or return your appliance to conservation mode.

Preferably place the foodstuffs to be frozen in contact with the back and the walls to ensure that they are frozen more quickly. Avoid placing fresh products in contact with products already frozen.

Warning: When you introduce products, the alarm light may come on for a few moments without this being any inconvenience for the appliance or the products.



Only freeze fresh food that has been cleaned and sealed in appropriate packages.
Label each packet writing on it the date frozen, the weight or the number of items and the type of product.

Do not place bottles or cans of fizzy drinks in your freezer; they may burst.

Do not refreeze a product that has defrosted; it must be consumed without delay.

• Do not open the freezer’s lid too often to avoid raising the temperature inside the compartment.
• Do not exceed the recommended expiry date for the frozen products, as indicated on the packaging.

SAVING ENERGY

• Let the food cool down before introducing it into the appliance.
• When your appliance is in “Conservation” mode, we recommend that you set the thermostat to maintain a temperature of -18°C inside the appliance.
• Setting the thermostat to position 3 enables you to reduce the consumption of electricity when the foodstuffs only occupy half of your appliance.

DEFROSTING

Your refrigerator has a manual defrosting system.

For your freezer to operate correctly, you must defrost it at least once a year or when the layer of ice is more than 10mm thick.

NEVER USE ANY METAL ITEM OR ELECTRICAL APPLIANCE TO DEFROST YOUR FREEZER.

• Select a period when your freezer is not heavily loaded.

• Press the “Super Freeze” button 24 hours in advance (or depending on your model, set the thermostat to the maximum) so that your frozen foodstuffs are at the lowest possible temperature.

• Remove the foodstuffs, wrap them carefully and place them in a refrigerator or a very cold place.

• Disconnect your freezer.

• Free the ice with a wooden or plastic scraper. Remove the sheets of ice and sponge away the melt water as it forms.

• Wash out the inside of the freezer with slightly soapy warm water. NEVER use scouring powder, abrasive sponges or aggressive products (alcohol, thinners, etc.).

• Rinse with clean water, dry carefully and leave the lid slightly open for a few minutes.

• Re-connect your appliance and activate the “Super Freeze” function (or set the thermostat to the maximum). Return your foodstuffs to the freezer.

• Defrosting must be done as quickly as possible to avoid already frozen food warming up significantly, which could reduce their conservation time.

MAINTENANCE

Advice:

In the event of a power failure: if the power failure is expected, activate “Super Freeze” mode (or set the thermostat to the maximum) 24 hours in advance as far as possible. Do not open the appliance at any time during the power failure.

Cold reserves: there are two possible cases:

Your freezer is ¾ full. In this case, the cold reserve thereby created avoids any abnormal increase in temperature.

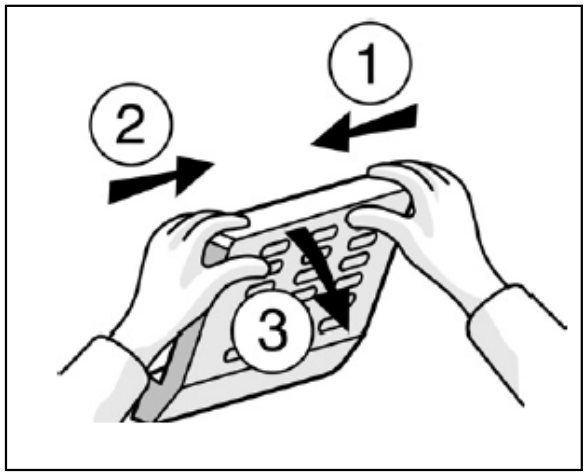
Your freezer contains very few products. In this case, we recommend that you place plastic containers filled with water in your freezer so that, once frozen, these will provide the essential cold reserves.

If your appliance will be unused for a long time, disconnect it.
We recommend that you leave the lid ajar in order to air your freezer correctly.

CHANGING THE LIGHT BULB

Attention:
Disconnect your appliance before proceeding.
Replace with a new bulb, max 15 W.

1. Unplug the appliance or switch off the domestic power supply at the main switch
2. Remove the light cover by following the sequence of steps shown in the hereunder figure.
3. Change the present light bulb with a new one of not more than 15 W.
4. Replace the light cover.



OPERATING PROBLEMS

There are some noises that it is quite normal for a freezer to make:

- The refrigerant gas can produce a gurgling sound as it travels through the circuits.
- The compressor may produce a buzzing noise, which can be more noticeable during start-up.
- The “cracking” noise produced by expansion and contraction of the materials used.

PROBLEM	SOLUTION
The appliance does not work.	Check that the plug is correctly connected, that the fuse hasn’t blown or that the circuit-breaker has not jumped.
The freezer does not freeze well.	Check the thermostat and ensure that the door remains open for the shortest time possible. Also check that the door closes correctly.
The motor runs continuously.	Ensure that the freezer is correctly ventilated, leaving the gaps indicated in the “Installation” section. Also check that your appliance is not exposed to any heat source.

If you have already performed the indicated checks and your problem still persists, DO NOT ATTEMPT TO MAKE ANY REPAIRS YOURSELF. Contact your nearest Technical Assistance Department.

CE

THIS APPLIANCE COMPLIES WITH EEC DIRECTIVES
2006/95, 2004/108, 96/57, 92/31, 94/62

5 / AFTER-SALES SERVICE

EN

Any work on your appliance must be performed by a Brand accredited qualified professional.
When you call, please mention the complete reference for your machine (model, type, serial number): this information is provided on your guarantee certificate and the information plate on your appliance.

ORIGINAL SPARE PARTS: when any maintenance work is being performed, ask that only certified original spare parts be used.

DE **INHALTSVERZEICHNIS**

- Sicherheitsanweisungen ____ 03

1 / INSTALLATION DES TIEFKÜHLSCHRANKS
- Stromanschluss ____ 04
- Vor dem Anschluss des Geräts ____ 04
- Umweltschutz ____ 04
- Recyclin ____ 04
- Beschreibung des Tiefkühlschranks ____ 05

2 / GEBRAUCH DES TIEFKÜHLSCHRANKS
- Inbetriebnahme ____ 06
- Aufbewahrung ____ 06
- Tiefkühlung ____ 06
- Energieersparnis ____ 06

3 / LAUFENDE INSTANDHALTUNG DES TIEFKÜHLSCHRANKS
- Abtauung ____ 07
- Instandhaltung ____ 07

4 / BESONDERE HINWEISE, STÖRUNGEN
- Betriebsanomalien ____ 08

5 / KUNDENDIENST ____ 09

Das Gerät wurde für die Aufbewahrung von Tiefkühlprodukten, die Einfrierung frischer Lebensmittel und die Herstellung von Eiswürfeln ausgelegt.Jeder andere Gebrauch ist nicht zulässig.

Der Kühlschrank ist gemäß den Anweisungen dieser Anleitung zu installieren. Eine unsachgemäße Installation kann zur Beschädigung des Geräts führen.

Bei eventuellen Funktionsproblemen des Tiefkühlschranks wenden Sie sich immer und ausschließlich an die zugelassenen Kundendienst-Zentren oder qualifizierte Fachpersonen.

Bevor Sie mit den Instandhaltungsarbeiten beginnen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ohne am Netzkabel zu ziehen.

Wenn der Tiefkühlschrank einen anderen ersetzt, der mit einem Schnappverschluss, Federverschluss, Schloss oder sonstiger Schließvorrichtung ausgestattet ist, vergessen Sie nicht, diese zu zerstören oder noch besser die Tür Ihres alten Geräts auszubauen, um zu vermeiden, dass jemand im Gerät eingeschlossen bleibt (spielende Kinder, Haustiere usw.).

Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Eventuelle Beschädigungen müssen dem Händler binnen 24 Stunden nach der Anlieferung gemeldet werden. Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind vollständig recycelfähig (Karton, Luftpolster aus PE, EPS-Kunststoff usw.).Halten Sie diese Verpackungsmaterialien außer Reichweite der Kinder.

Der Kühlkreislauf des Geräts enthält das Kühlmittel Isobutan, ein natürliches, wenig schädliches, aber sehr leicht entzündliches Gas. Vergewissern Sie sich beim Transport und beim Installieren des Geräts, dass kein einziges Bauteil des Kühlkreises beschädigt ist. Bei Beschädigungen stellen Sie das Gerät in sicherer Entfernung zu Flammen und Zündquellen ab und lüften den Raum, in dem es sich befindet.

Für den optimalen Betrieb des Tiefkühlschranks installieren Sie ihn weit von Wärmequellen und stellen sicher, dass die Luft ungehindert zirkulieren kann (siehe Installation des Tiefkühlschranks).

Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, von Personen (und Kindern) mit körperlich, wahrnehmerisch oder mental eingeschränkten Fähigkeiten oder von Menschen ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt zu werden, außer, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder zuvor in die Gerätebenutzung eingewiesen worden sind.

Es ist darauf zu achten, dass Kinder das Gerät nicht als Spielzeug nutzen.

Wichtig:
Bevor Sie mit der Installation beginnen, lesen Sie aufmerksam die Sicherheitsanweisungen, um bestimmte Unannehmlichkeiten zu vermeiden.

Stellen Sie das Gerät in einem feuchtigkeitsfreiem, gut belüftetem Raum weit von Wärmequellen auf.Lassen Sie einen Abstand von mindestens 10 cm zwischen der Rückseite des Tiefkühlschranks und der Wand.Lassen Sie auch 10 cm Abstand von beiden Seiten des Geräts.

Die Kühlklasse des Tiefkühlschranks steht auf dem Typenschild. Sie gibt den Raumtemperaturbereich an, für den die Kühleinheit ausgelegt ist, um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Klasse	Raumtemperatur
N	16° bis 32°
ST	16° bis 38°
T	16° bis 43°

STROMANSCHLUS

Steckdose: 220-240 V mit Schutzerde
Vermeiden Sie Adapter und Verlängerungen.
Vermeiden Sie eine Berührung des Kabel mit dem Verdichter.
Vermeiden Sie ein Klemmen des Kabels unter dem Gerät.

Die elektrische Einrichtung des Geräts umfasst eine Erdung. Zu Ihrer Sicherheit schließen Sie den Kühlschrank an eine Steckdose mit wirksamer Erdung an (gemäß den gültigen Normen betreffend die Sicherheit elektrischer Geräte).

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine fehlende Erdung zurückgehen

VOR DEM ANSCHLUSS

• Reinigen Sie die Innenflächen des Tiefkühlschranks mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat. Spülen Sie sie und trocknen sie sorgfältig ab.
• Warten Sie 2 Stunden, bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen, damit sich die Schmierstoffe des Motorverdichters stabilisieren können.

UMWELTSCHUTZ

Der Kühlkreislauf und die Isolierstoffe des Geräts enthalten keine für die Ozonschicht schädlichen Kühlgase. Der Kühlschrank darf nicht zusammen mit städtischem Abfall und Altschrott entsorgt werden, um Beschädigungen des Kühlkreises besonders auf der Rückseite des Geräts zu vermeiden. Informieren Sie sich bei den zuständigen Behörden über die Einsammlung dieser Art von Geräten.

RECYCLING

Die Verpackungsmaterialien des Kühlschranks sind wiederverwertbar. Beteiligen Sie sich am Recycling und tragen zum Umweltschutz bei, indem Sie ihn in den dafür vorgesehenen Sammeltonnen Ihrer Gemeinde entsorgen.

Das Gerät enthält ebenfalls zahlreiche recycelfähige Werkstoffe. Es wurde daher mit diesem Logo versehen, damit Sie wissen, dass alte Geräte getrennt entsorgt werden müssen. Das vom Hersteller betriebene Recycling der Geräte erfolgt dabei unter besten Bedingungen und entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Wenden Sie sich an die zuständigen Behörden oder an Ihren Händler, die Sie über die Ihrem Wohnort am nächsten liegenden Altgeräte-Sammelstellen informieren können.
Wir danken Ihnen für Ihre Teilnahme am Umweltschutz.

1 / BESCHREIBUNG DES TIEFKÜHLSCHRANKS

DE

A **Reglerknopf zur Einstellung der Temperatur**
Mit diesem Knopf kann die Temperatur im Innern des Gefrierschrankes auf unterschiedliche Werte eingestellt werden; Durch Drehen des Knopfes von ***Min*** auf ***Max*** stellen Sie den Gefrierschrank auf immer kältere Temperaturen.

B **Alarmlampe**
Diese leuchtet, wenn es im Gefrierraum zu warm, demnach das Gefriergut gefährdet ist.

C **Kontrolllampe Netzanschluß**
Die grüne Netzkontrolllampe leuchtet ständig, solange der Gefrierschrank eingeschaltet ist.

D **Supergefrier-Kontrolllampe**
Die gelbe Anzeige leuchtet auf, wenn Sie die Position des Super (E).

E **Die Schalter**
Das Schalter in Position "Super" erlaubt den ununterbrochenen Betrieb des Kompressors, zum Schnell-Gefrieren der frischen Lebensmittel zu erreichen. Wenn diese Funktion nicht aktiv ist, ist das Gerät arbeitet der Thermostat.

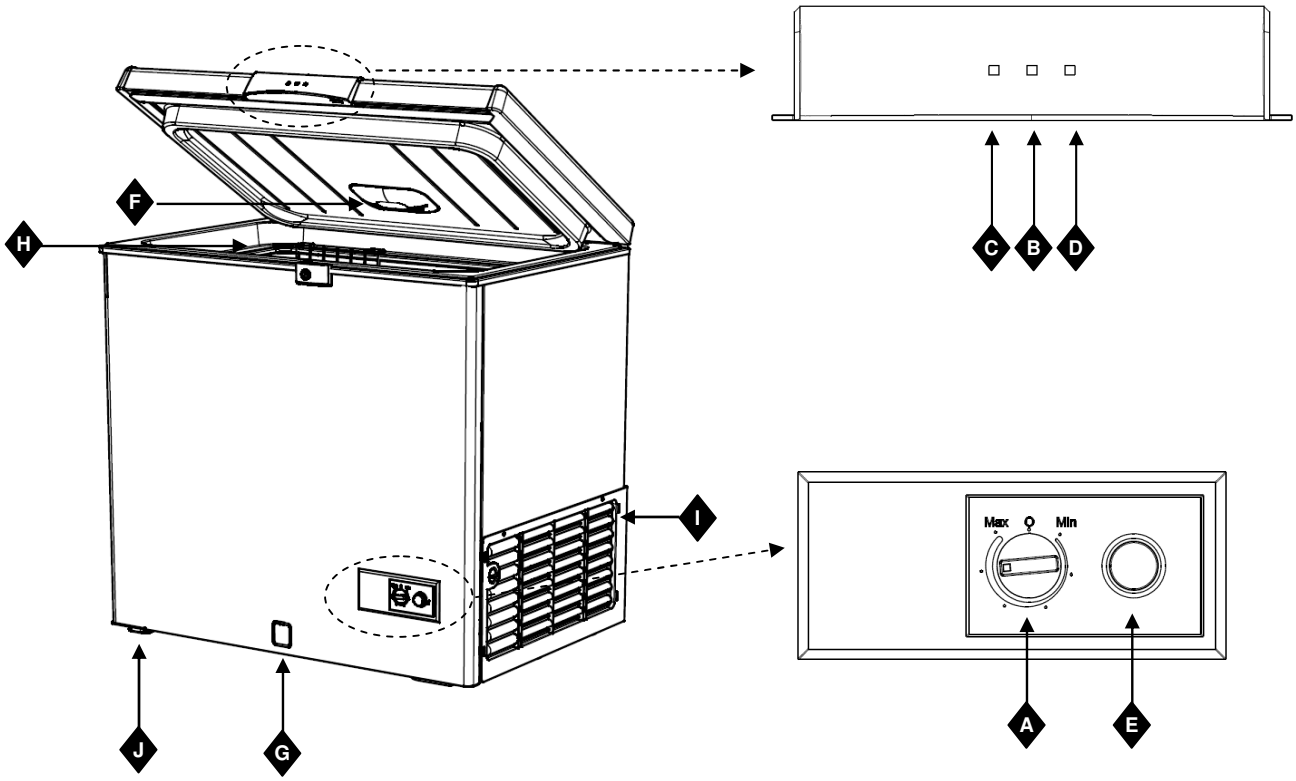
F **Lampe mit Schutzscheibe** (Bei einigen Modellen wird dieses Zubehör nicht geliefert)

G **Gefrierkorb**

H **Einstellbaren Fuß**

I **Tauwasserableitung** (Bei einigen Modellen wird dieses Zubehör nicht geliefert)

J **Lüftungs-Gitter**



INBETRIEBNAHME

• Stecker in die Steckdose einführen: je nach Geräteausstattung leuchten die grüne (an Strom angeschlossen) und rote (Alarm) Leuchtanzeige auf.

• Stellen Sie den Temperaturregler in die mittlere Position und lassen das Gerät ca. 4 Stunden lang laufen; die Alarmlampe muss sich ausschalten.

Sollte die Temperatur im Tiefkühlschrank nach der Inbetriebnahme während der Aufbewahrung übermäßig ansteigen, schaltet sich die Alarmlampe ein.

AUFBEWAHRUNG

Wenn der Gerätethermostat nicht auf Maximum steht oder die Taste “Superfrost” (modellabhängig) nicht aktiviert ist, arbeitet das Gerät im Konservierungsmodus. In diesem Fall dürfen Sie nur bereits tiefgefrorene und verpackte Lebensmittel in den Tiefkühlschrank legen.Die Aufbewahrungsdauer hängt wesentlich von der Art der Lebensmittel ab.

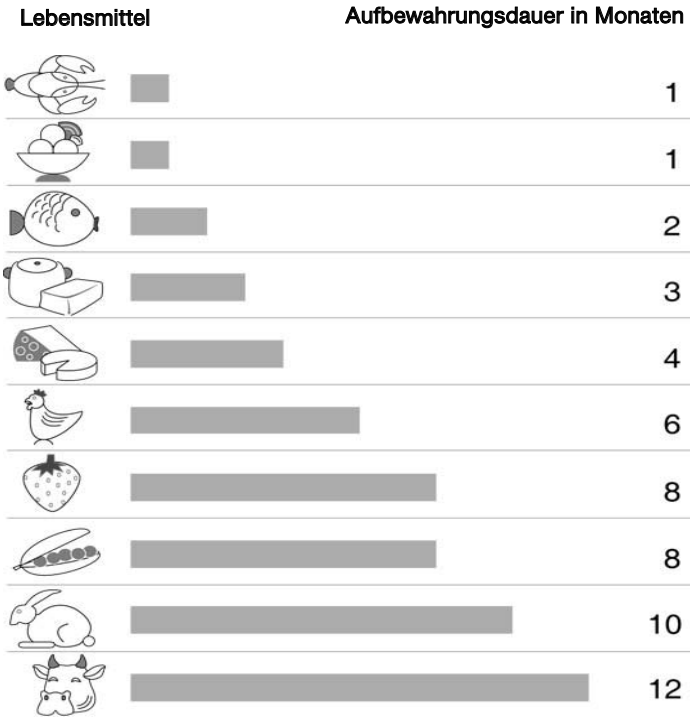
TIEFKÜHLUNG

Das Gefriervermögen hängt von der maximalen Produktmenge, die das Gerät innerhalb von 24 Stunden von der Raumtemperatur auf –18°C bringen kann, ab. Diese Menge ist auf dem Typenschild, auf der Rückseite des Geräts angegeben. Die Taste “Superfrost” (orange) des Gerätes ist mindestens 24 Stunden vor Einführung einzufrierender Lebensmittel zu betätigen, oder (wenn der Tiefkühlschrank keine Taste Superforst aufweist) der Thermostat ist auf Maximum zu stellen. Legen Sie die frischen Lebensmittel danach in den Tiefkühlschrank und halten diesen Modus ca. 24 Stunden lang.

Anschließend können sie eine neue Einfrierung vornehmen oder das Gerät in den Aufbewahrungsmodus schalten.

Achten Sie darauf, dass das Gefriergut die hintere und die seitlichen Wände berührt; damit wird eine schnellere Tiefkühlung der Produkte sichergestellt. Vermeiden Sie einen Kontakt zwischen frischen und bereits gefrorenen Produkten.

Achtung: Beim Einlegen der Produkte kann die Alarmlampe kurz aufleuchten, ohne dass es sich auf das Gerät oder die Produkte nachteilig auswirkt.



Frieren Sie nur frische, gereinigte und angemessen verpackte Lebensmittel ein.
Bringen Sie auf jeder Gefriereinheit ein Etikett mit Einfrierdatum, Gewicht oder Stückanzahl und Art des Produkts an.

Stellen Sie keine Flaschen und keine kohlensäurehaltigen Getränkedosen in den Tiefkühlschrank. Sie könnten bersten.

Aufgetautes Gut darf nicht erneut eingefroren werden, sondern muss unverzüglich verzehrt werden.

Öffnen Sie nicht zu oft den Deckel des Tiefkühlschranks, um einen Anstieg der Innentemperatur zu vermeiden.

Überschreiten Sie nicht die auf der Verpackung der Tiefkühlkost empfohlene Aufbewahrungsdauer.

ENERGIESERSPARNIS

• Lassen Sie die Lebensmittel immer erst abkühlen, bevor Sie sie in das Gerät legen.
• Wenn das Gerät im Aufbewahrungsmodus arbeitet, empfehlen wir Ihnen, den Temperaturregler auf eine Dauertemperatur von -18°C im Gerät einzustellen.
• Die Position 3 des Temperaturreglers erlaubt eine Reduzierung des Stromverbrauchs, wenn die Gefriergutmenge nur die Hälfte des Geräts einnimmt.

ABTAUUNG

Das Gerät besitzt ein manuelles Abtausystem.

VERWENDEN SIE ZUM ABTAUEN IN KEINEM FALL EIN UTENSIL AUS METALL ODER EIN ELEKTRISCHES GERÄT.

Für einen einwandfreien Betrieb muss der Tiefkühlschrank mindestens 1 Mal jährlich abgetaut werden oder wenn die Eisschicht über 100 mm dick ist.

• Wählen Sie einen Zeitraum, in dem das Gerät nicht zu voll gefüllt ist.

• Das Gerät wieder anschließen und die Funktion “Superfrost” aktivieren (oder den Thermostat auf Maximum stellen). Die Lebensmittel wieder in den Tiefkühlschrank geben.

•Nehmen Sie das Gefriergut heraus, wickeln es sorgfältig ein und legen es in den Kühlschrank oder an einen sehr kalten Ort.

• Stecken Sie den Stecker aus der Steckdose.

• Entfernen Sie das Eis und saugen das Tauwasser mit einem Schwamm auf.

• Reinigen Sie den Raum mit lauwarmem Wasser und etwas Seife. Verwenden Sie IN KEINEM FALL Scheuerpulver, Scheuerschwamm oder aggressive Reinigungsmittel (Alkohol, Lösungsmittel u.ä.).

• Spülen Sie mit Reinwasser ab, trocknen sorgfältig ab und lassen den Deckel mehrere Minuten lang halb geöffnet.

• Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und aktivieren die Funktion "SUPER Schnell-Einfrierung". Sie das Gefriergut in den Tiefkühlschrank zurück.

• Das Gerät wieder anschließen und die Funktion “Superfrost” aktivieren (oder den Thermostat auf Maximum stellen). Die Lebensmittel wieder in den Tiefkühlschrank geben.

INSTANDHALTUNG

Tipps:

Bei Stromausfall: Wenn eine Stromunterbrechung bevorsteht, möglichst 24 Stunden im Voraus “Superfrost” aktivieren (oder den Thermostat auf Maximum stellen). Lassen Sie das Gerät während der ganzen Unterbrechungsdauer geschlossen.

Kältereserve: 2 Fallbeispiele können eintreten:

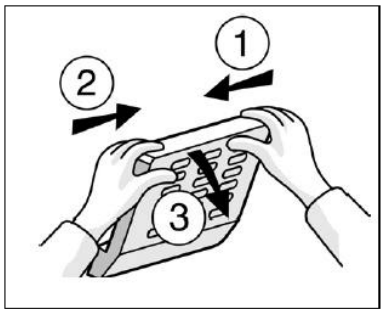
• Der Tiefkühlschrank ist zu ¾ voll gefüllt. In diesem Fall verhindert die Kältereserve, dass die Temperatur übermäßig ansteigt.

• Der Tiefkühlschrank enthält nur sehr wenig Gefriergut. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, Kunststoffbehälter mit Wasser in das Gerät zu stellen, die nach der Tiefkühlung für die unentbehrliche Kältereserve sorgen werden.

Bei längerem Stillstand des Tiefkühlschranks ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
Wir empfehlen Ihnen, den Deckel für gute Belüftung halb geöffnet zu lassen

Lampenaustausch

Um die Lampe fuer die innere Beleuchtung auszutauschen, auf Geräten welche damit versehen sind, entfernen Sie die Schutzscheibe welche auf der Gegerntuere ist, indem Sie das aeuseerte Ende drucken (Abb. 3). Die beschaedigte Lampe muss mit einer anderen von nicht hoeher als 15 W Leistung ausgetauscht werden.



BETRIEBSANOMALIE

Bei jedem Tiefkühlschrank entsteht eine normale Geräuschentwicklung :

- Das Kühlgas kann ein Sprudelgeräusch in den Leitungen erzeugen.
- Der Verdichter kann Surrgeräusche erzeugen, die sich beim Anlauf verstärken können.
- Die verwendeten Materialien erzeugen ein "Knacken" beim Dehnen und Zusammenziehen.

PROBLEM	ABHILFE
Der Tiefkühlschrank funktioniert nicht.	Überprüfen Sie, dass der Stecker richtig sitzt, dass die Schmelzsicherung nicht durchgebrannt ist und der Schutzschalter nicht aktiviert ist.
Der Tiefkühlschrank kühlt nicht stark genug.	Überprüfen Sie die Position des Temperaturreglers und stellen sicher, dass die Tür so kurz wie möglich geöffnet bleibt. Überprüfen Sie ebenfalls, dass die Tür gut schließt.
Der Motor arbeitet ununterbrochen.	Überprüfen Sie, dass die Tiefkühlschrankbelüftung sichergestellt ist. Kontrollieren Sie dazu die Abstände aus dem Abschnitt "Installation".Überprüfen Sie ebenfalls, dass das Gerät nicht zu nah an einer Wärmequelle aufgestellt ist.

TECHNISCHER PANNENDIENST

Wenn Sie die beschriebenen Kontrollen bereits durchgeführt haben und das Problem trotzdem anhält, NEHMEN SIE KEINE REPATUR SELBST VOR. Wenden Sie sich an den Technischen Pannendienst in Ihrer Nähe.

CE

DIESES GERÄT ERFÜLLT DIE EWG-RICHTLINIEN
2006/95, 2004/108, 96/57, 92/31, 94/62

5 / KUNDENDIENST

DE

Eventuelle Eingriffe an Ihrem Kühlschrank dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann, der von der Marke zugelassen ist, durchgeführt werden.
Bei Ihren Anruf geben Sie bitte sämtliche Daten Ihres Geräts vollständig an (Modell, Typ, Seriennummer): Diese Daten stehen in Ihrem Garantieschein und auf dem Typenschild.

ORIGINALTEILE: Bei einem Wartungseingriff verlangen Sie den ausschließlichen Gebrauch *von zertifizierten Originalersatzteilen.*

- Veiligheisvoorschriften ____ 03

1 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT
- Elektrische aansluiting ____ 04
- Alvorens het apparaat aan te sluiten ____ 04
- Milieubescherming ____ 04
- Recycling ____ 04
- Description de l'appareil ____ 05

2 / GEBRUIK VAN HET APPARAAT
- Inwerkingstelling ____ 06
- Bewaren ____ 06
- Invriezen ____ 06
- Energiebesparingen ____ 06

3 / NORMAAL ONDERHOUD VAN HET APPARAAT
- Ontdooien ____ 07
- Onderhoud ____ 07

4 / BIJZONDERE MELDINGEN, INCIDENTEN
- Storingen ____ 08

5 / SERVICEDIENST ____ 09

Dit apparaat is bestemd voor het bewaren van diepvriesproducten, het invriezen van verse producten en het maken van ijsblokjes. Ieder ander gebruik is onjuist.

De installatie moet tot stand worden gebracht volgens de instructies gegeven in deze handleiding : door een onjuiste installatie kan het apparaat beschadigd worden.

In het geval er storingen optreden moet u contact opnemen met erkende servicediensten of een beroep doen op vakmensen.

Altijd eerst de steker uit de contactdoos halen voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten op het apparaat, de steker met de hand uit de contactdoos verwijderen en niet aan het snoer trekken.

Indien de vrieskast een oude of in onbruik geraakte vrieskast vervangt welke een sluitingsmechanisme met klink of veer, slot of overige heeft, moet u niet vergeten dit sluitingsmechanisme te vernietigen of, beter nog, de deur van de oude vrieskast gewoonweg te demonteren om te voorkomen dat iemand zich erin op zou sluiten (spelende kinderen, huisdieren enz..).

Na het apparaat te hebben uitgepakt, moet u zorgvuldig controleren of het niet is beschadigd. Mocht dit het geval zijn, dan moet u de beschadigingen melden bij de verkoper binnen de 24 uur die volgen op de levering. Al het verpakkingsmateriaal kan recycled worden (karton, PE plastic, EPS...). Deze materialen buiten bereik van kinderen houden.

Het koelcircuit van het apparaat bevat koelisobutaan, dit is een weinig vervuilend maar wel ontvlambaar natuurlijk gas. Tijdens het vervoer en het installeren van het apparaat moet u ervoor zorgen dat geen van de componenten van het koelcircuit wordt beschadigd. Is dit toch het geval dan moet u het apparaat ver van vlammen en ontstekingsbronnen houden en het vertrek waarin het staat goed luchten en ventileren.

Voor een optimale werking van het apparaat is het beter het ver van warmtebronnen te installeren en moet u ervoor zorgen dat de lucht vrijelijk om het apparaat heen kan stromen (zie Installatie van het apparaat).

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) waarvan de lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten beperkt zijn, of personen zonder ervaring of kennis, behalve onder toezicht van een persoon die instaat voor hun veiligheid of voorafgaande instructies over het gebruik van het apparaat.

Kinderen dienen verhinderd te worden met het apparaat te spelen.

Belangrijk :
Voordat u het apparaat gaat installeren, moet u de veiligheidsvoorschriften aandachtig lezen om bepaalde problemen te voorkomen.

Het apparaat moet in een droog en goed geventileerd vertrek geïnstalleerd worden, ver uit de buurt van een warmtebron. U moet een ruimte van tenminste 10 cm open laten achter de vrieskast en ook 10 cm aan iedere kant van het apparaat.

De klimaatklasse van uw apparaat staat vermeld op het typeplaatje. Deze klasse bepaalt het bereik van omgevingstemperaturen waarvoor de koelunit ontworpen is en waarin de goede werking van het apparaat verzekerd is.

Klasse	Omgevingstemperatuur
N	16° tot 32°
ST	16° tot 38°
T	16° tot 43°

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Eigenschappen van de contactdoos : 220-240V met aardaansluiting.
Het is beter geen adaptors en verlengsnoeren te gebruiken.
De kabel mag niet in contact met de compressor komen.
Ervoor zorgen dat de kabel niet onder het apparaat komt vast te zitten.

De elektrische installatie van het apparaat is voorzien van een aardaansluiting. Veiligheidshalve moet het apparaat op een contactdoos met een werkzame aardaansluiting worden aangesloten (overeenkomstig de van kracht zijnde normen met betrekking tot elektrische installaties).

De constructeur wijst iedere aansprakelijkheid van de hand wat betreft schade die voortvloeit uit het feit dat het apparaat niet op de aarde is aangesloten.

ALVORENS HET APPARAAT AAN TE SLUITEN

• Maak de binnenkant van de vrieskast schoon met lauw water met bicarbonaat. Afspoelen en zorgvuldig drogen.
• 2 uur wachten voordat u de vrieskast aanzet zodat de smeermiddelen van de moto-compressor zich kunnen stabiliseren.

MILIEUBESCHERMING

Het koelcircuit en het isolatiemateriaal van dit apparaat bevatten geen koelgassen die schadelijk voor de ozonlaag zijn. Het apparaat mag niet worden afgevoerd met het huisvuil en oud ijzer, hierdoor zou het koelcircuit beschadigd kunnen worden en met name aan de achterzijde van het apparaat. Neem contact op met de technische dienst van uw woonplaats om te weten te komen op welke manier dit soort apparaten moet worden afgevoerd.

RECYCLING

Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat kan recycled worden. Draag uw steentje bij tot de milieubescherming en recyclingsmogelijkheden door het in de door de gemeente hiervoor neergezette containers af te voeren.

Het apparaat bevat eveneens talrijke materialen die ook recycled kunnen worden. Om die reden is het voorzien van dit logo om u te vertellen dat oude apparaten niet mogen worden vermengd met ander afval. Op deze manier komt de door de fabrikant georganiseerde recycling zo goed mogelijk tot stand, overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE met betrekking tot afval van elektrische en elektronische uitrustingen. Neem contact op met de technische dienst van uw woonplaats of de verkoper om de plaatsen te weten te komen waar u dit soort apparaten kunt afvoeren.
Wij danken u voor uw medewerking en uw bijdrage tot de milieubescherming.

NL 1 / BESCHRIJVING VAN UW APPARAAT

A **Knop voor het regelen van de temperatuur**

Deze knop regelt de temperatuur in de vrieskast op verschillende posities:
Vanaf de positie ***Min*** tot aan de positie ***Max*** draaiend krijgt u steeds koudere temperaturen.

B **Waarschuwingslampje**
Als dit rode controlelampje aan gaat en aan blijft, dan betekent het dat de vrieskast niet regelmatig functioneert en dat de temperatuur te hoog wordt. (U moet de Technische Dienst erbij halen) Dit lampje kan voor een korte periode aangaan als de deur iets te lang open is geweest (voor het inladen of eruit halen van levensmiddelen);

C **Controlelampje aansluiting aan het elektrische net**
Het groene lichtje gaat aan en blijft aan gedurende het normale functioneren van het apparaat.

D **Controlelampje invriezen**
Dit gele controlelampje gaat aan als de schakelaar E in de Super-positie staat.

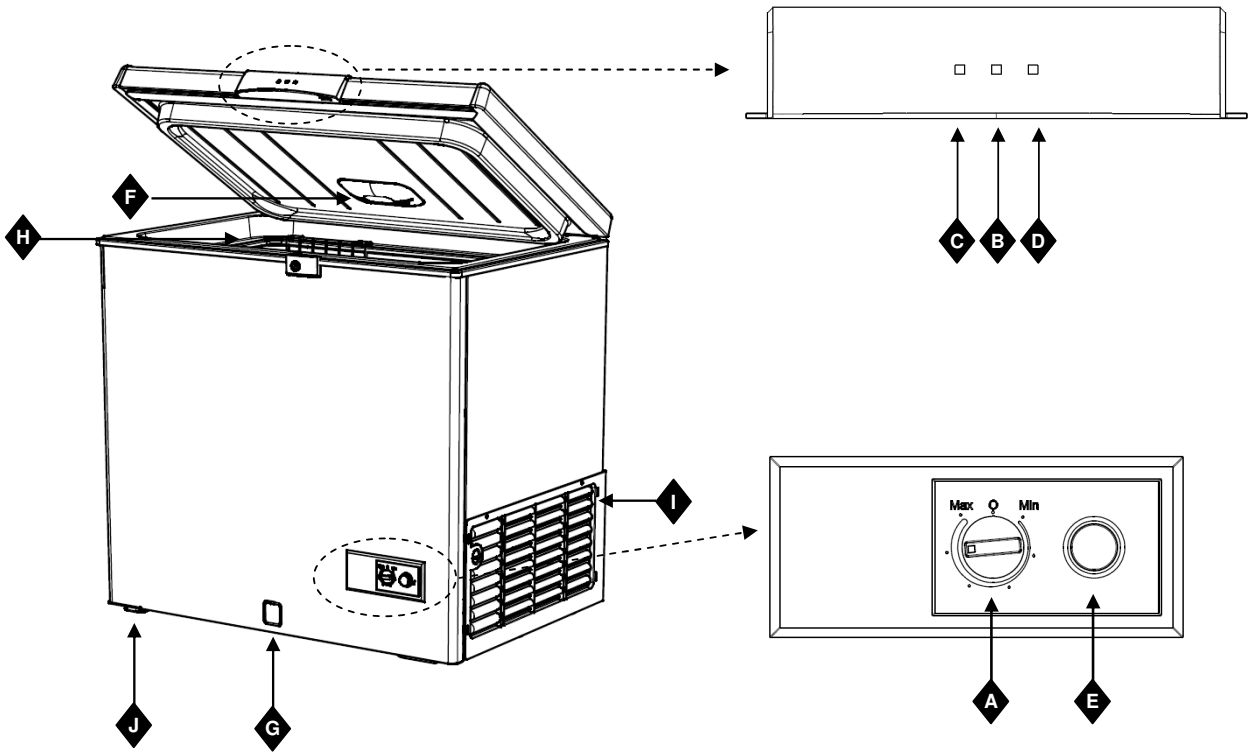
E **Schakelaar voor vlugge bevriezing**
Wanner deze op staat (het gele lichtje "D" is aan), werkt de compressor zonder ophouden teneinde de lage temperaturen te bereiken die nodig zijn voor het invriezen van verse levensmiddelen. Op de begin stand (schakelaar "**E**" OFF) werkt het apparaat normaal.

F **Lampje met bescherming** (Bij sommige modellen wordt dit accessoire niet geleverd)

G **Dooiwaterafvoersysteem**

H **Mandie**

J **Stelpootjes/Wielen**



INWERKINGSTELLING

• Steek de stekker in het stopcontact : naargelang uw apparaat zullen de groene (onder spanning) en rode (alarm) lampjes oplichten.

• Zet de thermostaat op de middenstand en laat het apparaat zo ongeveer 4 uur draaien : het controlelampje van de alarm moet uitgaan.

Na het apparaat in werking te hebben gesteld zal het alarmcontrolelampje gaan branden als de temperatuur in de vrieskast op abnormale wijze omhoog gaat tijdens de werking.

BEWAREN

Indien het thermostaat niet op maximum staat of de toets “Super Invriezen” (volgens model) niet geactiveerd is zal uw apparaat in conserveer modus werken. De uiterste gebruiksdata hangen hoofdzakelijk af van het soort product.

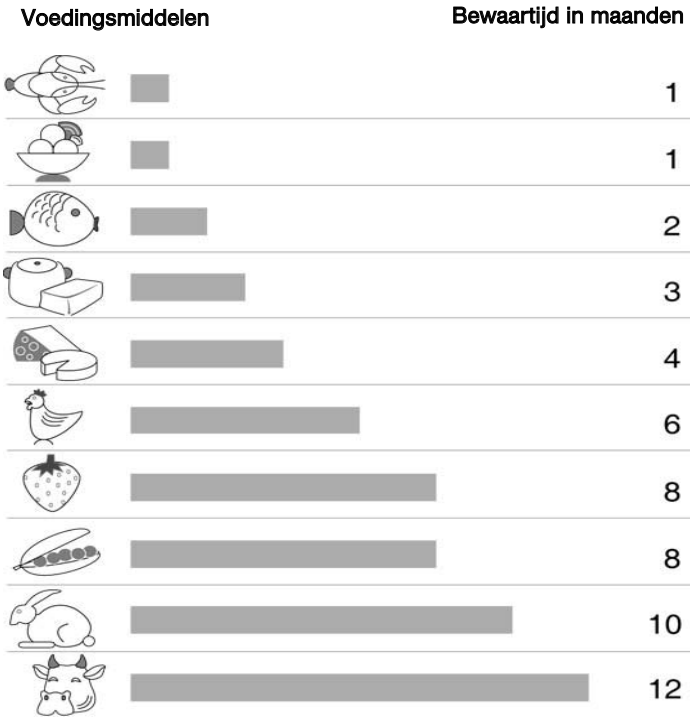
INVRIEZEN

Het vriesvermogen wordt bepaald door de maximale hoeveelheid producten die het apparaat in 24 uur kan invriezen, te weten vanaf de omgevingstemperatuur tot aan -18°C. Deze hoeveelheid staat vermeld op het typeplaatje aan de achterzijde van het apparaat. Ten minste 24u voor het inbrengen van de levensmiddelen die ingevroren moeten worden, dient u de toets “Super Invriezen” (oranje) van uw apparaat aan te zetten of het thermostaat op maximum te zetten (indien uw diepvriezer geen toets Super Invriezen) heeft. Dan kunt verse producten in de vrieskast leggen en deze toets ongeveer 24 uur ingedrukt laten.

Daarna kunt u opnieuw producten invriezen of het apparaat terugzetten naar de bewaarmodus.

Het is beter de in te vriezen producten te plaatsen op de bodem en tegen de wanden zodat zij snellen worden ingevroren. Vermijd verse producten in te contact te brengen met reeds ingevroren producten.

Let op : Als u de in te vriezen producten in de vrieskast plaats kan het alarmcontrolelampje enkele ogenblikken gaan branden, dit is normaal en heeft geen invloed op de werking of de kwaliteit van de producten.



Vries alleen verse producten in na ze te hebben schoongemaakt en ingepakt in adequate verpakkingsmiddelen.
Breng op ieder pakje een etiketje aan met de datum van invriezen, het gewicht of het aantal porties en de aard van het product.

Leg geen flessen of blikjes met koolzuurhoudend water in de vrieskast, deze zouden kunnen springen.

Vries nooit en te nimmer een ontdooid product opnieuw in. Dit product moet onmiddellijk gebruikt worden.

• Vermijd het deksel van de vrieskast te vaak te openen om te voorkomen dat de temperatuur in de vrieskast zelf onnodig oploopt.
• Neem de aanbevolen uiterste gebruiksdatum vermeld op de verpakking van diepvriesproducten in acht.

ENERGIEBESPARINGEN

• Laat de producten afkoelen voordat u ze in de vrieskast plaats.
• Als het apparaat in de “bewaarmodus” staat, raden wij u aan de thermostaat zodanig in te stellen dat de temperatuur in de vrieskast rond de -18°C blijft.
• De stand van de thermostaat die overeenkomt met het cijfer 3 maakt het u mogelijk minder stroom te verbruiken als de diepvriesproducten maar de helft van de capaciteit van het apparaat in beslag nemen.

ONTDOOIEN

Het ontdooisysteem van de vrieskast is handmatig.

GEBRUIK NOOIT EN TE NIMMER EEN METALEN INSTRUMEN OF ELEKTRISCH APPARAAT OM DE VRIESKAST TE ONT-DOOIEN .

Met het oog op de juiste werking van de vrieskast is het nodig hem op zijn minst 1 x per jaar te ontdooien en vaker als het laagje ijs dikker dan 10 mm is.

• Kies hiervoor een periode uit waarin de vrieskast niet al te vol is.

• Druk toets “Super Invriezen” (of volgens uw model, zet het thermostaat op maximum) om de bevroren voedingswaren op een zo laag mogelijke temperatuur te bewaren.

• Haal de producten uit de vrieskast, wikkel ze zorgvuldig in en leg ze in de koelkast op op een andere koele plaats.

• Haal te steker van de vrieskast uit de contactdoos.

• Verwijder het laagje ijs met een krabber van hout of plastic. Spons het gesmolten water weg.

• Schoonmaken met lauw water met een beetje zeep. Gebruik NOOIT schurende producten, schuursponsjes of agressieve producten (alcohol, verdunningsmiddelen ...).

• Afspoelen met helder water, zorgvuldig droog maken en het deksel enkele minuten open laten staan.

• Zet het apparaat opnieuw aan en activeer de functie “Super invriezen” (of zet het thermostaat op maximum). Plaats uw voedingswaren opnieuw in de diepvriezer.

• Het ontdooien moet zo snel mogelijk gebeuren zodat de diepvries en ingevroren producten zo snel mogelijk terug in de vrieskast gelegd kunnen worden, als hun temperatuur te veel oploopt kunnen zij minder lang bewaard worden.

ONDERHOUD

Tips

Bij een stroomonderbreking :als de stopzetting voorzien is, activeer de functie “Super invriezen” (of zet het thermostaat op maximum).24u op voorhand indien mogelijk. Het apparaat niet openen zolang de stroom is afgesloten.

Koureserve : 2 mogelijkheden :

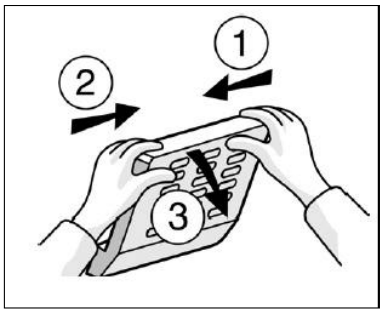
• Uw vrieskast is voor ¾ vol. In dit geval is de koureserve voldoende groot om te voorkomen dat de temperatuur abnormaal oploopt.

• De vrieskast bevat maar weinig producten. In dit geval raden wij u aan in de vrieskast met water gevulde plastic bakjes te plaatsen, het water zal, als het is bevroren, voor de nodige koureserve zorgen.

Als het apparaat langdurig wordt uitgezet, moet u de steker uit de contactdoos halen. Wij raden u aan het deksel iets open te zetten zodat de vrieskast naar behoren kan worden gelucht.

Verwisselen van het lampje

Om het lampje van de binnenverlichting te vervangen (bij modellen die deze bezitten) moet men het beschermingskapje aan de binnenkant van de deur verwijderen (Afb. 3). Verwissel de kapotte lamp met een nieuwe lamp van niet meer dan 15 Watt.



STORINGEN

Tijdens de werking maakt de vrieskast verschillende geluiden, deze zijn normaal :

- Het koelgas kan borrelen als het door de leidingen stroomt.
- De compressor kan ronken, vaak iets harder bij het opstarten.
- De gebruikte materialen kunnen “kraken” bij het uitzetten of krimpen.

PROBLEEM	OPLOSSING
Het apparaat werkt niet.	Controleer of de steker wel naar behoren in de contactdoos is gestoken, of de zekering niet is doorgeslagen en of de lastschakelaar niet is doorgeslagen.
De vrieskast koelt niet voldoende af.	Controleer de thermostaat en zorg ervoor dat de deur niet te lang open blijft staan. Controleer ook of de deur wel naar behoren sluit.
De motor draait constant.	Controleer of de vrieskast wel naar behoren wordt geventileerd dus of er wel voldoende ruimte eromheen is opengelaten zoals vermeld in het hoofdstuk “Installatie”. Controleer eveneens of het apparaat niet in contact komt met een warmtebron.

TECHNISCHE SERVICEDIENST

Indien u alle hierboven staande controles hebt uitgevoerd en de storing niet is verdwenen, MAG U NIET ZELF GAAN SLEUTELEN AAN DE VRIESKAST. Neem contact op met de Technische Servicedienst bij u in de buurt.

CE

DIT APPARAAT VOLDOET AAN DE CEE RICHTLIJNEN
2006/95, 2004/108, 96/57, 92/31, 94/62

NL 5 / SERVICEDIENST

De mogelijke ingrepen op uw apparaat moeten worden verricht door door het merk erkende vakmensen.
Als u deze mensen belt moet u de volledige referentie van het apparaat aangeven (model, type, serienummer) : deze inlichtingen staan vermeld op het garantiecertificaat en het typeplaatje.

OORSPRONKELIJKE ONDERDELEN : eis bij een onderhoudsbeurt altijd dat er oorspronkelijke vervangingsdelen worden gebruikt.